



**WACKER  
NEUSON**

*all it takes!*

## Kasutusjuhend Plaatvibraator

# BPS



Masina tüüp

BPS1030A, BPS1135A, BPS1340A,  
BPS1550A, BPS2050A

Materjali number

5100060633

Versioon

5

Kuupäev

01/2023

Keel

[et]



5100060633

## **Impressum**

### Koostaja ja autoriõigus:

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG  
Wackerstraße 6  
85084 Reichertshofen, Germany

Ühingu asukoht: Ingolstadt  
Registrikohus ja -number: Amtsgericht Ingolstadt, HRA3195  
DE277138620  
Telefon: +49 (0)8453-3403200  
Faks:  
[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

## **Originaalkasutusjuhendi tõlge**

Seda trükist on selle saajal lubatud kasutada üksnes ettenähtud otstarbeks. Seda ei tohi ilma eelneva kirjaliku nõusolekuta osaliselt ega tervikuna paljundada ega tõlkida.

Kõik õigused reserveeritud. Eeskätt autoriõigused, paljundus- ja levitusõigus. Ka osaline paljundamine või tõlkimine on lubatud ainult Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG kirjaliku loaga.

Iga eeskätt autoriõiguse kaitseks sätestatud seadusnõuete rikkumise osas algatatakse tsiviil- ja kriminaalmenetlus.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG jätab endale õiguse muuta igal ajal oma tooteid ja nende tehnilist teavet tehnilise täiustamise huvides. Sellega ei kaasne kohustust muuta juba tarnitud masinaid. Kehtib tootega kaasa pandud tehnilise dokumentatsiooni asjakohane teave.

Esikaane pildil olev masin on näitlikustav ja võib olla erivarustusega (lisavarustus).

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Võib esineda muudatusi ja vigu. Trükitud Germany.

Copyright © 2023

# Sisukord

## 1 EÜ-vastavusdeklaratsioon

## 2 Eessõna

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| 2.1 Sissejuhatus .....              | 8  |
| 2.2 Kasutusjuhendi hoiukoht .....   | 8  |
| 2.3 Avariiohutuseeskirjad .....     | 9  |
| 2.4 Esindaja .....                  | 9  |
| 2.5 Vastutuse piiramine .....       | 10 |
| 2.6 Kasutusjuhendi kasutamine ..... | 10 |

## 3 Kasutamine

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| 3.1 Otstarbekohane kasutamine .....      | 11 |
| 3.2 Mitteotstarbekohane kasutamine ..... | 11 |

## 4 Ohutus

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| 4.1 Ohutussümbolid ja signaalsõnad .....               | 12 |
| 4.2 Põhimõtted .....                                   | 12 |
| 4.3 Masina ümberehitamine .....                        | 13 |
| 4.4 Haldaja vastutus .....                             | 13 |
| 4.5 Haldaja kohustused .....                           | 13 |
| 4.6 Personali väljaõpe .....                           | 14 |
| 4.7 Üldised ohutusjuhised .....                        | 14 |
| 4.8 Plaatvibraatori spetsiifilised ohutusjuhised ..... | 17 |
| 4.9 Ohutusseadised .....                               | 19 |
| 4.10 Teenindus .....                                   | 19 |
| 4.11 Töövedelikud .....                                | 21 |
| 4.12 Sisepõlemismootor .....                           | 22 |

## 5 Masina kirjeldus

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| 5.1 Tüübietiketid ja kleebised ..... | 23 |
| 5.2 Komponendid .....                | 25 |
| 5.3 Juhtelemendid .....              | 25 |

## 6 Transport

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| 6.1 Transportimise ohutusjuhised .....     | 27 |
| 6.2 Eeltingimused ja ettevalmistused ..... | 27 |
| 6.3 Masina tõstmine .....                  | 27 |
| 6.4 Masina kinnitamine .....               | 29 |

## 7 Kasutusele võtmine

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| 7.1 Kasutamise ohutusjuhised .....           | 30 |
| 7.2 Kontrollimine enne kasutuselevõttu ..... | 31 |
| 7.3 Kasutuselevõtt Honda mootoriga .....     | 31 |

## 8 Kasutamine

|           |                                          |    |
|-----------|------------------------------------------|----|
| 8.1       | Masina kasutamine .....                  | 34 |
| 8.2       | Honda mootoriga tööst kõrvaldamine ..... | 34 |
| <b>9</b>  | <b>Hooldus</b>                           |    |
| 9.1       | Ohutusjuhised hooldamisel .....          | 35 |
| 9.2       | Hoolduskava .....                        | 37 |
| 9.3       | Hooldustööd .....                        | 37 |
| <b>10</b> | <b>Talitlushäired</b>                    |    |
| 10.1      | Masina rikke kõrvaldamine .....          | 44 |
| <b>11</b> | <b>Seisma jätmine</b>                    |    |
| 11.1      | Ajutine seisma jätmine .....             | 45 |
| 11.2      | Lõplik seisma jätmine .....              | 45 |
| <b>12</b> | <b>Lisavarustus</b>                      |    |
| 12.1      | Lisavarustus .....                       | 46 |
| <b>13</b> | <b>Tehnilised andmed</b>                 |    |
| 13.1      | Üldised juhised .....                    | 48 |
| 13.2      | Müra- ja vibratsiooninäitajad .....      | 48 |
| 13.3      | BPS Honda .....                          | 48 |
| 13.4      | Sisepõlemismootor .....                  | 53 |
| 13.5      | Ümberarvutustabel .....                  | 54 |



**WACKER  
NEUSON**  
*all it takes!*

## EL vastavusdeklaratsioon

### Tootja

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)  
Selle vastavusdeklaratsiooni väljastamise eest vastutab vastava seadme tootja.

|                                 |                                                                                                                  |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Toode                           | <b>BPS1030, BPS1135, BPS1340</b>                                                                                 |
| Toote tüüp                      | Vibroplaat                                                                                                       |
| Toote otstarve                  | Pinnase tihendamine                                                                                              |
| Materjali nr                    | 5100054202, 5100058916, 5100059657, 5100059658,<br>5100059659, 5100059662, 5100059906, 5100060129,<br>5100067726 |
| Paigaldatud kasulik võimsus     | 2,6 kW                                                                                                           |
| Mõõdetud helivõimsuse tase      | 104 dB(A)                                                                                                        |
| Garanteeritud helivõimsuse tase | 105 dB(A)                                                                                                        |

### Vastavushindamismenetlus

2000/14/EÜ, Lisa VIII

### Teavitatud asutus

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

### Eeskirjad ja normid

Käesolevaga kinnitame, et see toode vastab järgmistes direktiivides ja normides sätestatud  
2006/42/EÜ • 2000/14/EÜ • 2014/30/EL • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011  
EN ISO 13766-1:2018

### Volitatud esindaja tehnilistes küsimustes

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 21.12.2022

Helmut Bauer

Tegevjuht

vastavusdeklaratsiooni originaal

BPS1030, BPS1135, BPS1340\_CE\_et



**WACKER  
NEUSON**  
*all it takes!*

## EL vastavusdeklaratsioon

### Tootja

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)  
Selle vastavusdeklaratsiooni väljastamise eest vastutab vastava seadme tootja.

|                                 |                                                |
|---------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>Toode</b>                    | <b>BPS1550</b>                                 |
| Toote tüüp                      | Vibroplaat                                     |
| Toote otstarve                  | Pinnase tihendamine                            |
| Materjali nr                    | 5100054202, 5100061215, 5100061216, 5100067727 |
| Paigaldatud kasulik võimsus     | 3,6 kW                                         |
| Mõõdetud helivõimsuse tase      | 103 dB(A)                                      |
| Garanteeritud helivõimsuse tase | 108 dB(A)                                      |

### Vastavushindamismenetlus

2000/14/EÜ, Lisa VIII

### Teavitatud asutus

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

### Eeskirjad ja normid

Käesolevaga kinnitame, et see toode vastab järgmistes direktiivides ja normides sätestatud  
2006/42/EÜ • 2000/14/EÜ • 2014/30/EL • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011  
EN ISO 13766-1:2018

### Volitatud esindaja tehnilistes küsimustes

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 21.12.2022

Helmut Bauer

Tegevjuht

vastavusdeklaratsiooni originaal

BPS1550\_CE\_et



**WACKER  
NEUSON**  
*all it takes!*

## EL vastavusdeklaratsioon

### Tootja

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)  
Selle vastavusdeklaratsiooni väljastamise eest vastutab vastava seadme tootja.

|                                 |                                    |
|---------------------------------|------------------------------------|
| <b>Toode</b>                    | <b>BPS2050</b>                     |
| Toote tüüp                      | Vibroplaat                         |
| Toote otstarve                  | Pinnase tihendamine                |
| Materjali nr                    | 5100054202, 5100061217, 5100061218 |
| Paigaldatud kasulik võimsus     | 3,6 kW                             |
| Mõõdetud helivõimsuse tase      | 104 dB(A)                          |
| Garanteeritud helivõimsuse tase | 108 dB(A)                          |

### Vastavushindamismenetlus

2000/14/EÜ, Lisa VIII

### Teavitatud asutus

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

### Eeskirjad ja normid

Käesolevaga kinnitame, et see toode vastab järgmistes direktiivides ja normides sätestatud  
2006/42/EÜ • 2000/14/EÜ • 2014/30/EL • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011  
EN ISO 13766-1:2018

### Volitatud esindaja tehnilistes küsimustes

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 21.12.2022

Helmut Bauer

Tegevjuht

vastavusdeklaratsiooni originaal

BPS2050\_CE\_et

## 2 Eessõna

### 2.1 Sissejuhatus

Käesolev kasutusjuhend sisaldab tähtsat teavet ja juhendeid selle masina ohutuks, õigeks ning tulusaks kasutamiseks. Juhendiga põhjalikult tutvumine, sellest aru saamine ning juhistest kinni pidamine aitab ohtusid ja tööseisakuid vältida ning remondikuludid vähendada, samuti pikendab see masina tööiga.

Käesolev kasutusjuhend ei sisalda teavet masina põhjalikust remondist ja töökorras hoidmisest. Selliseid töid tohivad teostada ainult teeninduspartnerid või volitatud spetsialistid. Hooldage masinat vastavalt selles kasutusjuhendis toodud hooldusjuhiste. Mitteotstarbeline kasutamine või nõuetele mittevastav hooldus võivad tekitada ohtlikke olukordi.

Defektsed masinaosad tuleb koheselt välja vahetada!

Kui teil on täiendavaid küsimusi kasutamise või hoolduse kohta, saate need alati tootjale esitada.

### 2.2 Kasutusjuhendi hoiukoht

Seda kasutusjuhendit peab hoidma masina vahetus läheduses, et see oleks igal ajal kõigile kättesaadav.

Kui tekib vajadus selle kasutusjuhendi teise eksemplari järele või kui kasutusjuhend on kaotsi läinud, on asenduseksemplari saamiseks kaks võimalust:

- Internetis aadressil <http://www.wackerneuson.com>.
- Võtke ühendust teenusepartneriga.

#### 2.2.1 Sellest juhendist arusaamine

See jaotis aitab mõista kasutusjuhendit ja selles kasutatud kujutisi.

##### Sihtrühm

Masinat kasutavat personali tuleb masina kasutamisest tekkivate võimalike ohtude suhtes regulaarselt koolitada.

See kasutusjuhend on mõeldud:

- Kasutajad
  - Nendele kasutajatele on selgitatud masina väärkasutamisest tingitud ohtusid.
- Spetsialistid:
  - Nendel kasutajatel on erialane väljaõpe, samuti täiendavad teadmised ja kogemused. Need kasutajad on võimelised neile määratud tööülesandeid hindama ning võimalikke ohtusid ette nägema.

##### Sümbolite selgitus

| Tähis        | Selgitus                                                           |
|--------------|--------------------------------------------------------------------|
| 1., 2., 3... | Tähistab tegevust. Tegevussammude järjekorrast tuleb kinni pidada. |
| ⇒            | Tähistab tegevuse tulemust või vahetulemust.                       |

| Tähis      | Selgitus                                                                                                          |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ✓          | Tähistab tingimusi, mis tuleb selle tegevuse jaoks luua.                                                          |
| •          | Tähistab loetelu, nt kui nimetatakse mitut komponenti järjest.                                                    |
| -          | Tähistab alamloetelu, nt kui komponendid koosnevad täiendavatest komponentidest                                   |
| ⓘ          | Tähistab enamasti detaili või juhtelemendi asukohta graafikul. Numeratsioon võib olla pidev või rooma numbritena. |
| 1; A       | Tähistab komponentide nimetusi selgitavate tekstidena. See on identne kõrvalolevate asukohtadega graafikutel.     |
| III<br>III | Tähistab liikumissuunda või lülite erinevaid asendeid.                                                            |
| ▶          | Tähistab ohtude vältimist ohutusjuhistes.                                                                         |
| [▶52]      | Tähistab ristviidet tabelites. Siin on see nt viide leheküljele 52.                                               |

### 2.2.1.1 Sümbolite selgitus

Alljärgnevas osas selgitatakse kasutusjuhendis kasutatud sümboleid. Sümboleid kasutatakse ainult ohutus- või keskkonnajuhiste või teabe andmiseks. Ohutusjuhiseid tuleb järgida igal ajal, et kaitsta kasutajat ning kolmandaid osapooli isiku- ja varalise kahju eest.



#### Ohutusjuhiste sümbol

See sümbol tähistab üldiseid ohutusjuhiseid. Seda kasutatakse võimalike ohtude, näiteks vigastus- või õnnetusohutude eest hoiatamiseks.



#### Tehniliste kahjustuste juhiste sümbol

See sümbol tähistab ohutusjuhiseid, mis viitavad tehnilistele kahjustustele. Seda kasutatakse viitamiseks olukordadele, mille puhul võib tekkida kahju masinale või kolmanda osapoole varale.



#### Keskkonnajuhiste sümbol

See sümbol tähistab keskkonnajuhiseid. Seda kasutatakse võimalike keskkonnohtude eest hoiatamiseks.



#### Teabesümbol

See sümbol tähistab teavet. See teave võib hõlmata nt näpunäiteid juhtimiseks. Need aitavad masinast paremini aru saada ja seda kasutada.

## 2.3 Avariiohutuseeskirjad

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis välja toodud ohutusjuhiste ja viidetele kehtivad ka kohalikud ohutuseeskirjad ning riiklikud tööohutuseeskirjad.

## 2.4 Esindaja

Esindajaks on vastavalt riigile kas teeninduspartner, tütarettevõtte või edasimüüja.

- Internetis aadressil <http://www.wackerneuson.com>.

## 2.5 Vastutuse piiramine

Tootja loobub igasugusest vastutusest isiku- ja varakahjude eest järgmiste rikkumiste korral:

- Käesoleva kasutusjuhendi juhiste rikkumine.
- Mitteotstarbekohane kasutamine.
- Juhendamata personali kaasamine.
- Heaks kiitmata varuosade ja lisatarvikute kasutamine.
- Asjatundmatu käsitsemine.
- Mis tahes liiki ehituslikud muudatused.
- Tüüptingimustest (AGB) mittekinnipidamine.

## 2.6 Kasutusjuhendi kasutamine

See kasutusjuhend:

- on masina osa ja seda tuleb masina kogu kasutaja vältel kindlas kohas hoida;
- tuleb igale järgmisele masina omanikule või kasutajale edasi anda;
- käib selle tooteseeria erinevate masinatüüpide kohta. Seetõttu võivad joonistel kujutatud masinad erineda tegelikust masinast. Samuti võidakse kirjeldada mudelist sõltuvaid komponente, mida ei tarnitud koos seadmega.

Tootja jätab endale õiguse muuta selles kasutusjuhendis esitatud teavet ette teatamata.

Veenduge, et võimalikud tootjapoolsed muudatused või täiendused kantakse koheselt käesolevasse kasutusjuhendisse.

| Rühm - tüüp                                                                                   | Materjalinumbr (Mat.-nr) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Konfigureeritav masin*                                                                        | 5100054202               |
| BPS1030A                                                                                      | 5100059658               |
| BPS1030Aw                                                                                     | 5100058916               |
| BPS1135A                                                                                      | 5100059662               |
| BPS1135Aw                                                                                     | 5100059657               |
| BPS1340A                                                                                      | 5100059906               |
| BPS1340Aw                                                                                     | 5100059659               |
| BPS1340Aws (Loxam)                                                                            | 5100060129               |
| BPS1340Aws                                                                                    | 5100067726               |
| BPS1550A                                                                                      | 5100061215               |
| BPS1550Aw                                                                                     | 5100061216               |
| BPS1550Aws                                                                                    | 5100067727               |
| BPS2050A                                                                                      | 5100061217               |
| BPS2050Aw                                                                                     | 5100061218               |
| * Konfigureeritavate masinate puhul antakse tehnilised andmed koos masina müügi kirjeldusega. |                          |

## 3 Kasutamine

### 3.1 Otstarbekohane kasutamine

Otstarbekohase kasutamise juurde kuulub ka kõikide käesolevas kasutusjuhendis toodud ohutusjuhiste järgimine ning ettenähtud hooldus- ja korrashoiunõuetest kinnipidamine.

Masinat kasutatakse:

- Mulla ja killustiku tihendamiseks.
- Segatud ja teralise pinnase tihendamiseks.
- Asfaldi tihendamiseks.
- Kivisillutise paigaldamiseks.

Mis tahes muu või neist piiretest väljuv kasutamine ei ole nõuetekohane kasutamine. Sellest tulenevate kahjude eest ei vastuta tootja mitte mingil viisil. Kogu risk jääb haldaja kanda.

### 3.2 Mitteotstarbekohane kasutamine

Tootja ei vastuta mittesihipärasest kasutamisest tulenevate vigastuste ega varalise kahju eest. Muu hulgas ei loeta otstarbekohaseks kasutamiseks järgmisi tegevusi:

- Tugevalt nakkuva pinnase tihendamine.
- Külmunud pinnase tihendamine.
- Kõva, mittetihendatava pinnase tihendamine.
- Mittekandva pinnase tihendamine.

## 4 Ohutus

### 4.1 Ohutussümbolid ja signaalsõnad

Järgmine sümbol tähistab ohutusjuhiseid. Neid kasutatakse võimaliku kehavigastuste tekitamise ohu eest hoiatamiseks.



#### OHT

**OHT** tähistab olukorda, mis kui ei väldita, lõpeb surma või raskete kehavigastustega.

Eiramise tagajärjed.

- Kehavigastuste või surma vältimine.



#### HOIATUS

**HOIATUS** tähistab olukorda, mis kui ei väldita, võib lõppeda surma või raskete kehavigastustega.

Eiramise tagajärjed.

- Kehavigastuste või surma vältimine.



#### ETTEVAATUST

**ETTEVAATUST** tähistab olukorda, mis kui ei väldita, võib lõppeda kehavigastustega.

Eiramise tagajärjed.

- Kehavigastuste vältimine.



#### **MÄRKUS**

**MÄRKUS** tähistab olukorda, mis eiramise korral lõpeb materiaalse kahjuga.

Eiramise tagajärjed.

- Materiaalse kahju vältimine.

### 4.2 Põhimõtted

Masin on ehitatud vastavalt tehnika kõige uuemale tasemele ja tunnustatud ohustehnika reeglitele.

**Hoiatus!** Väärkasutusest tingitud vigastusoht.

Väärkasutuse korral erineb oht kasutaja kehale ja elule, kolmandatele isikutele või võivad kahjustada masinat ning tekitada muud varalist kahju.

- Tutvuge käesoleva kasutusjuhendi juhendite ja ohutusjuhistega ning pidage neist kinni. Juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, põleng, rasked vigastused ning ka masina ja/või muu varaline kahju.
- Hoidke ohutusjuhised ja juhendid alles.

## 4.3 Masina ümberehitamine

**Hoiatus!** Ehituslikest muudatustest tingitud kehavigastuste oht.

Masina loata ümberehitamine võib ohustada nii masina kasutajat kui ka kolmandaid isikuid, samuti võib ümberehituskahjustada masinat ja/või põhjustada muud varalist kahju.

- Ärge tehke ilma tootja nõusolekuta mingeid ehituslikke muudatusi.

Ümberehituseks loetakse eelkõige:

- Masina avamist ning komponentide püsivat eemaldamist.
- Varuosade kasutamine, mis ei ole valmistatud tootja poolt või mille kvaliteet ja omadused ei ole võrdväärsed originaalvaruosadega.
- Igasuguste lisaseadmete lisamine, mis ei ole tooja poolt valmistatud.

Loata ümberehitus tühistab igasuguse tootjapoolse garantii ja vastutuse.

Tootja poolt valmistatud varuosi ja lisaseadmeid võib muretult juurde lisada või sisse ehitada.

Rohkem teavet leiate internetist aadressil <http://www.wackerneuson.com>.

## 4.4 Haldaja vastutus

Haldajaks loetakse isikut, kes seda masinat kaubanduslikul või majanduslikul eesmärgil kas ise kasutav või laseb masinat sellisel eesmärgil kasutada, kuid on siiski seaduslikult vastutav personali ja kolmandate isikute ohutuse eest.

- Haldaja on kohustatud personalile tagama igal ajal ligipääsu masina kasutusjuhendile ning tagama, et masina kasutaja on kasutusjuhendiga tutvunud ning sellest aru saanud.
- Juhendit tuleb hoida masina küljes või masina rakendamisala läheduses.
- Haldaja on kohustatud kasutusjuhendi igale uuele masina kasutajale või omanikule edasi andma.
- Kinni tuleb pidada ka riiklikest tööohutuse ja keskkonnakaitse normidest, seadustest ja nõuetest. Kasutusjuhendit tuleb täiendada vastavate juhenditega, mis tagavad ettevõttesiseste, ametlike, riiklike ja üldiste ohutuseeskirjade täitmise.

## 4.5 Haldaja kohustused

- Kehtivate tööohutuse nõuete tundmine ja rakendamine.
- Töötingimuste ja rakendusala riskianalüüsi koostamine.
- Masina kasutuskorra kehtestamine.
- Regulaarne kasutuskorra ajakohasuse ja seadustele vastavuse kontrollimine.
- Paigalduse, kasutamise, tõrgete kõrvaldamise, hoolduse ja puhastuse eest vastutamise määramine ja juhtimine.
- Personali regulaarne koolitamine ja võimalikest ohtudest teavitamine.
- Kontrollige juhendamist regulaarselt.
- Säilitage teostatud juhendamiste märkmed ning tagage nende vajaduse korral kättesaadavus vastavatele ametnikele.
- Tagage personalile vajalik kaitsevarustus.

## 4.6 Personali väljaõpe

**Hoiatus!** Valest kasutusest tingitud kehavigastuste oht.

Koolitamata kasutajad võivad masina väärkasutamise, valede töövõtete ja ka tavalise kasutamisega enda ja teiste elu ja tervist kahjustada, samuti võivad nad masinat kahjustada või pöördumatult lõhkuda ja/või tekitada muud varalist kahju.

- Masinat võivad kasutusse võtta ja kasutada ainult selleks väljaõpetatud isikud.

**Lisaks kehtivad kasutajatele järgmised nõuded.**

- Füüsiliselt ja vaimselt sobiv.
- Vähemalt 18 aastat vana.
- Reaktsioonivõime ei tohi olla narkootikumide, alkoholi või ravimite tõttu mõjutatud.
- Peab olema kursis kasutusjuhendis olevate ohutusjuhistega.
- Peab olema kursis masina otstarbele vastava kasutamisega.
- Peab olema masina iseseisvaks kasutamiseks vastavalt juhendatud.

## 4.7 Üldised ohutusjuhised

Käesolevas peatükis käsitletakse üldiseid ohutusjuhiseid, mida tuleb vastavalt kasutusjuhendis välja toodud nõuetele rakendada. Peatükk võib sisaldada juhiseid, mis ei kehti teie masina kohta.

### 4.7.1 Töökoht

**Hoiatus!** Heitgaasidest tingitud mürgistusohu.

Heitgaasid sisaldavad süsinikmonooksiidi. Heitgaaside sissehingamine võib põhjustada surma mõne minutiga.

- Ärge hingake heitgaase sisse.
- Ärge käitage masinat suletud / osaliselt suletud või halvasti õhutatud või õhutuseta piirkonnas.
- Alangutes käitamisel palutakse olla eriti ettevaatlik, kuna sinna võib juba lühikese aja jooksul tekkida süsinikmonooksiidi suur kontsentratsioon.
- Tagage piisav õhutus/ventilatsioon.

**Hoiatus!** Kütuseaurudest tingitud plahvatusohu.

Kütuseaurud on kergesti süttivad ja võivad põhjustada plahvatust. Seejuures võivad inimesed raskelt vigastada ning tekkida võivad varalised kahjud.

- Mootorit ei tohi käivitada mahaläinud kütuse läheduses.
- Lahtine tuli ja suitsetamine on keelatud.

**Hoiatus!** Ebastabiilsest töökeskkonnast tingitud vigastusohu.

Ebastabiilne töökeskkond võib põhjustada masina kaldumist, veeremahakkamist, libisemist ja ümber kukkumist. Isikud võivad seetõttu raskelt vigastada saada.

- Enne töö alustamist tuleb töökohaga tutvuda, näiteks hinnata aluspinna kandevõimet ning tuvastada võimalikud takistused.
- Veenduge, et masin ei saaks veerema hakata, pikali kukkuda, libiseda ega alla kukkuda.
- Jälgige muutuvaid pinnasetingimusi, eriti ebatasasel ja pehmel maastikul või kallakutel. Kindlustage masin libisemise vastu!
- Aukude, kraavide või platoode läheduses töötades olge ettevaatlik! Pinnase kandevõime peab tingimata taluma masina ja kasutaja raskust.

**Hoiatus!** Kolmandate isikute poolsest tähelepanu kõrvalejuhtimisest tingitud vigastusoht.

Kolmandate isikute poolne tähelepanu kõrvalejuhtimine võib põhjustada kontrolli kaotust masina üle. Seejuures võivad inimesed raskelt viga saada ning tekkida võivad varalised kahjud.

- Tööpiirkond tuleb muuks liikluseks sulgeda.
- Masinaga töötamisel hoida volitamata isikud ja lapsed eemal.

**Hoiatus!** Ebasoodsatest töötingimustest tingitud vigastusoht.

Valesti või ebapiisavalt valgustatud tööala võib põhjustada õnnetusi. Inimesed võivad komistada, kukkuda ja saada raskelt viga.

- Hoidke tööpiirkond puhtana.
- Tagage piisav valgustatud.

## 4.7.2 Inimeste ohutus

**Hoiatus!** Füüsilistest vaegustest tingitud vigastusoht.

Füüsilised vaegused võivad halvendada reaktsioonikiirust. See võib põhjustada kontrolli kaotuse masina üle. Isikud võivad seetõttu raskelt vigastada saada.

- Ärge töötage narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.

**Hoiatus!** Ebasobivast riietusest ja pikkadest juustest tingitud kinnijäämisohu.

Laiad või lohvakad riided, kaitsekindad, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvate/pöörlevate masinaosade vahele kinni jääda ning need võidakse sisse tõmmata. See võib põhjustada raskeid kehavigastusi.

- Hoidke laiad riided ehted ja pikad juuksed masina liikuvate/pöörlevate osade juurest eemal.
- Võtke ehted enne tööd ära.
- Pange juuksed kinni või kasutage juuksevärku.

**Hoiatus!** Ebastabiilsest pinnast tingitud ümberkukkumisoht.

Ebastabiilsel pinnal töötamine võib viia ümberkukkumiseni. Kukkumisel võivad tekkida rasked kehavigastused.

- Püsige kindlalt tasakaalus.
- Seiske alati kahe jalaga maas.

**Hoiatus!** Kolmandate osapoolte vigastusoht.

Mitte seotud kolmandad osapooled võivad juhtumite tõttu tööalas raskelt viga saada.

- Veenduge, et ohupiirkonnas ei viibi teisi isikuid.

**Ettevaatust!** Vibratsioonikoormusest tingitud tervisekahjustus.

Selle masinaga pikka aega töötamine võib tekitada vibratsioonist tingitud pikaajalisi kahjustusi või sõrmede, käte või randmete verevarustushäiteid. Nimetatud kehaosade tuimus, surin, valutamine, torked ja nahavärvi muutused võivad olla selle ilminguteks.

Halva verevarustuse kalduvuse korral võib tööaeg vaatamata kaitsekinnaistele ja regulaarsetele tööpausidele väheneda.

- Tehke regulaarselt piisavaid tööpauze.
- Nende sümptomite ilmnemisel pöörduge kohe arsti poole.
- Järgige riiklikke töökaitse-eeskirju.

Vibratsioonikoormus, [Vaata Tehnilised andmed Leheküljel 48](#)

### Isikukaitsevahendid

Kõikide tööde juures tuleb kanda sobivat kaitsevarustust. Sobiv isikukaitsevarustus vähendab vigastuste ohtu märkimisväärselt.

**Hoiatus!** Lubatud mürataseme ületamisest tingitud kuulmiskahjustuse oht.

Pikaajaline masinaga töötamine ilma kuulmekaitseteta võib põhjustada kuulmekahjustusi.

- Kasutage masinaga töötamisel alati kuulmiskaitset.
- Kuulmiskaitsega töötamisel tuleb eriti tähelepanelik olla ning ümbrust jälgida, sest kuulmiskaitse takistab ka hoigete või hoiatussignaalide kuulmist.

### 4.7.3 Töötamine ja kasutamine

**Hoiatus!** Alla kukkuvast koormast tingitud vigastusoht.

Vale transportimise või ebasobivate tõsteseadmetega transportimise tõttu võib koorem alla kukkuda. Inimesed võivad pihta saada ning seetõttu raskelt viga või lausa surma saada.

- Ärge viibige ülestõstetud koorma all.
- Kasutage ainult sobivaid ja kontrollitud piisava kandevõimega tõsteseadmeid ning kinnitusvahendeid.
- Kinnitage masin kindlalt tõstevahendi külge.
- Kasutage sobivaid transpordiviise.

**Hoiatus!** Pendeldavast koormast tingitud muljumisoht.

Vale transportimise korral võib koorem pendeldama hakata. Inimesed võivad seetõttu pihta või muljuda saada ning seetõttu raskelt viga või lausa surma saada.

- Olge üles tõstetud koormast piisavalt kaugel.
- Kinnitage üles tõstetud koorem pendeldamise vastu.

**Hoiatus!** Omavolilisest rikke kõrvaldamisest tingitud eluohtlik olukord.

Omavoliline rikke kõrvaldamine võib põhjustada ettenägematut masina seisukorda. Isikud võivad seetõttu raskelt vigastada saada.

- Kui masinal tekib tõrkeid, mida pole selles kasutusjuhendis kirjeldatud, võtke ühendust tootjaga.
- Ärge kõrvaldage rikkeid omavoliliselt.

**Hoiatus!** Defektsest masinast või komponentidest tingitud vigastusoht.

Defektsed masinad või komponendid võivad põhjustada masina ettearvamatut seisukorda. Isikud võivad seetõttu raskelt vigastada saada.

- Kasutage masinaid hoolsalt.
- Ärge kasutage rikkis masinaid.
- Masina defektsed osad tuleb lasta enne käitamist välja vahetada.

**Hoiatus!** Piiratud funktsiooniga käituselementidest tingitud vigastusoht.

Mittetäielike funktsioonidega käituselemendid võivad põhjustada ettenägematut masina seisukorda. Isikud võivad seetõttu raskelt vigastada saada.

- Kontrollige enne käitust masina käituselementide talitlust.
- Masina juhtelemente ei tohi riivistada lubamatus asendis, manipuleerida ega muuta.

**Hoiatus!** Volitamata kasutuselevõttust tingitud vigastusoht.

Volitamata kasutuselevõtt võib põhjustada ohtlikke olukordi. Asjaga seotud isikud võivad nii raskelt viga saada.

- Laske masinat käitada ainult volitatud personalil.
- Kaitske seisvaid masinaid omavolilise kasutuselevõtu eest.
- Hoiustage masinat pärast töö lõpetamist lukustatud, puhtas, külmakindlas ja kuivas, teistele isikutele ning lastele ligipääsmatus kohas.
- Kasutage masinat, selle lisasid, tööriistasid ja muid vahendeid vastavalt käesolevale juhendile.

## 4.8 Plaatvibraatori spetsiifilised ohutusjuhised

### 4.8.1 Välised mõjud

**Hoiatus!** Tule- ja plahvatusoht.

Masinate kasutamine plahvatusohtlikus keskkonnas või lahtise leegi läheduses võib põhjustada plahvatust või tulekahju. Seejuures võivad inimesed raskelt viga saada ning tekkida võivad varalised kahjud.

- Ärge kasutage masinat plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Ärge kasutage masinat naftavälja keskkonnas – metaani eraldumine pinnasest.
- Ärge kasutage masinat lahtise leegi läheduses.
- Ärge kasutage masinat kuiva, kergesti süttiva taimestiku läheduses.

**Ettevaatust!** Libisevad masinad võivad põhjustada vigastusi.

Tugeva vihma korral võib masin kallakutel libiseda. Nii võivad inimesed viga ning masin kahjustada saada.

- Ärge kasutage masinat tugeva vihma korral kallakute peal.

## 4.8.2 Tööohutus

**Hoiatus!** Masina üle kontrolli kaotamisest tingitud vigastusoht.

Masina üle kontrolli kaotamine võib põhjustada käitajale või kolmandatele isikutele raskeid kehavigastusi.

- Hoidke masinast alati kahe käega kinni.
- Seiske alati stabiilselt.

**Hoiatus!** Ümber kukkuvatest või alla libisevatest masinatest tingitud vigastusoht.

Servade läheduses võib masin ümber minna või alla libiseda. Inimesed võivad seetõttu pihta saada ning raskelt viga saada.

Veenduge, et vähemalt 2/3 masinast asuks kandevõimelisel pinnal.

Vastasel juhul ärge masinat kasutage ja paigutage see kandevõimelisele pinnale.

**Ettevaatust!** Alla libisevad masinad võivad põhjustada vigastusi.

Masina kasutamisel kallakutel võib masin alla libiseda ja ümber kukkuda. Nii võivad inimesed viga ning masin kahjustada saada.

- Sõitke kallakutele altpoolt.
- Tihendustööde korral olge alati kallakuga risti ja masinast ülevalpool.
- Masinaga töötamise ajal ärge lahkuge kasutajale ettenähtud kohalt.
- Olge äärmiselt tähelepanelik järsakute või seljandike läheduses töötades.
- Jälgige seisustabiilsust.

**Ettevaatust!** Varisemisoht alandites ja kraavides.

Masina kasutamisel alandites ja kraavides võivad külgmised seinad vibratsiooni tõttu variseda. Inimesed võivad alla jääda ning viga saada.

- Kontrollige enne töö alustamist külgmiste seinte stabiilsust.
- Pöörake alandites ja kraavides alati ülimat tähelepanu külgmistele seintele.

**Ettevaatust!** Töötavast masinast tingitud kolmandate osapoolte vigastusoht.

Masina käitamisel võivad tööpiirkonnas viibivad isikud kahjustada saada.

- Ärge laske masinal kunagi järelevalveta töötada.
- Tõkestage tööpiirkond ulatuslikult ja hoidke volitamata isikud eemal.
- Jälgige, et tööpiirkonnas viibivad isikud hoiaksid töötavast masinast vähemalt 2 meetri kaugusele.

**Ettevaatust!** Tagurdamisstarteri käivitamisel tekkiv vigastusoht.

Vale käsitsemine käivitamisel võib vigastada käitajat või kolmandaid isikuid.

- Tõmmake tagurdamisstarteri käivitushooba alles siis, kui on tagatud piisav ruumivajadus ja vahetus läheduses ei viibi ühtegi inimest.

### 4.8.2.1 Ohutud vahekaugused

**Märkus.** Tähelepanematust töötamisest tingitud varaline kahju.

Tähelepanematu töötamine võib pinnases olevaid kaableid kahjustada.

- Masinaga töötamisel jälgige, et ei kahjustataks gaasi-, vee- või elektrijuhtmeid ega torusid.

**Märkus.** Vibratsioonist tingitud varaline kahju.

Tihendustööd ehitiste lähedal võivad hooneid kahjustada.

- Kontrollige eelnevaid kõiki võimalikke mõjusid ja vibratsiooni ümberringi asuvatele hoonetele.
- Järgida tuleb kohalduvaid vibratsiooni emissiooni mõõtmise, hindamise ja leevendamise eeskirju ja norme, eriti standardit DIN 4150-3.

**Teave!** Tootja ei võta mingit vastutust võimalike hoonekahjustuste eest.

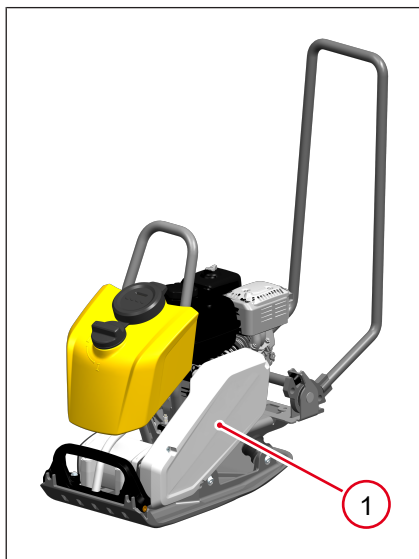
## 4.9 Ohutusseadised

Ohutusseadised kaitsevad masina kasutajat valitsevate ohtude eest. Need võivad olla kaitsepiirded (eraldavad ohutusseadised) või muud tehnilised meetmed, mis on mõeldud ohtude ärahoidmiseks või vähendamiseks.

**Hoiatus!** Modifitseeritud või eemaldatud turvaseadistest tingitud vigastusoht.

Modifitseeritud või eemaldatud turvaseadiste tõttu kaob kaitsefunktsioon. Isikud võivad seetõttu vigastada saada.

- Käitage masinat ainult siis, kui turvaseadised on õigesti paigaldatud ja talitlusvõimelised.
- Ärge eemaldage ega muutke ohutusseadiseid.
- Pange turvaseadised ja kaitsevad seadised tagasi, mis hoolduse/remondi ajaks eemaldati (nt kiilrihma kaitse).



Kiilrihma kaitse **1** kaitseb kasutajaid muljumise ja kinnijäämise eest.

## 4.10 Teenindus

**Hoiatus!** Defektsest masinast tingitud vigastusoht.

Mitte hooldatud/remonditud masinad või ebapiisavalt hooldatud/remonditud masinad võivad olla väga puudulikud. Seejuures võivad inimesed viga saada ning tekkida võivad varalised kahjud.

- Pidage kinni hoolduskavale vastavast hooldusvälbast.
- Masinat tohivad hooldada ja remontida ainult selleks väljaõpetatud spetsialistid.
- Laske mitte hoolduskavas olevaid töid teha teeninduspartneril.
- Kahjustatud või kulunud masinaosad tuleb kohe asendada.
- Kasutage ainult tootja originaalvaruosi ja lisaseadmeid. Nii tagatakse masina tööohutus.
- Hooldustöid tuleb teostada puhtas ja kuivas keskkonnas (näiteks töökojas).
- Asendage otsekohe defektsed, kahjustatud või loetamatud ohutuskleebised. Ohutus- ja teabekleebised sisaldavat kasutaja ohutuse jaoks tähtsat teavet.
- Hoidke masin puhtana.

**Hoiatus!** Modifitseeritud või eemaldatud turvaseadistest tingitud vigastusoht.

Modifitseeritud või eemaldatud turvaseadiste tõttu kaob kaitsefunktsioon. Isikud võivad seetõttu vigastada saada.

- Käitage masinat ainult siis, kui turvaseadised on õigesti paigaldatud ja talitlusvõimelised.
- Ärge eemaldage ega muutke ohutusseadiseid.
- Pange turvaseadised ja kaitseadised tagasi, mis hoolduse/remondi ajaks eemaldati (nt kiilrihmade kaitse).

**Ettevaatust!** Töötavast masinast tingitud muljumisoht/põletusoht.

Liikuvad/pöörlevad masinaosad võivad põhjustada muljumist. Kuumad masinaosad võivad kokkupuutel põhjustada põletusi.

- Masinat ei tohi sisselülitatud olekus hooldada, remontida, seadistada ega puhastada.
- Lülitage masin välja ja laske sel jahtuda.

#### 4.10.1 Keermesühendused

**Ettevaatust!** Puuduvatest või lahtistest kruviühendustest tingitud vigastusoht.

Puuduvate või lahtiste kruviühenduste tõttu võivad masinaosad lahti tulla. Isikud võivad seetõttu vigastada saada.

- Kõik keermesühendused peavad nõuetele vastama ning olema kindlalt fikseeritud.
- Järgige õiget väändemomenti.
- Poldid ja mutrid ei tohi olla vigastatud, kõverdunud või deformeerunud.
- Eriti tuleb tähelepanu pöörata:
  - Kapronmutreid ja -polte ei tohi pärast lahtikeeramist uuesti kasutada. Nende lukustusvõime on ühekordne.
  - Keermeliimi/vedelliimiga (nt Loctite) kruviühendused tuleb pärast lahti keeramist puhastada ja enne uuesti kasutamist uue liimiga katta.

**Teave!** Juhinduge keermeliimi tootja kasutusjuhendist.

## 4.11 Töövedelikud

**Hoiatus!** Kuumadest töövedelikest tingitud põletusoht.

Töövedelikud võivad pärast lühikest tööaega tugevalt kuumeneda. Kokkupuude kuumade töövedelikega võib põhjustada raskeid põletusi.

- Lülitage masin välja ja laske sel jahtuda.
- Kasutage kaitsekindaid.

**Hoiatus!** Tuleohtlikest puhastusvahenditest tingitud tulekahju- ja plahvatusoht.

Tuleohtlikud puhastusvahendid võivad vallandada tulekahju ja plahvatus. Isikud võivad seetõttu raskelt vigastada saada.

- Ärge puhastage masinat ja komponente bensiini või muude lahustite abil.

**Ettevaatust!** Tervisekahjustuste oht.

Töövedelikud võivad sisaldada mürgiseid aineid, mis võivad kokkupuutel vigastada tõsiselt silmi, limaskesta ja nahka.

- Ärge hingake aurasid sisse.
- Vältige kokkupuudet silmade ja nahaga.
- Töövedelikega töötades kandke alati kaitsekindad ja kaitseprille.
- Pöörduge viivitamata arsti poole, kui töövedelikud silma satuvad.
- Kokkupuutel nahaga peske nahka kohe vee ja seebiga.
- Töövedelike käitlemise ajal ei tohi süüa ega juua.

**Märkus.** Masina kahjustuste oht.

Mustuse või veega saastunud töövedelikud võivad kulumist suurendada või põhjustada masina rikke.

- Ärge saastake töövedelikke.
- Vahetage saastunud töövedelikud uute vastu välja.
- Kui masina töövedelikud lekivad, ei tohi masinat edasi käitada. Masin tuleb otsekohe lasta hoolduspartneril parandada.

**Keskkond** Keskkonnakahjustuste oht.

Kui töövedelikud satuvad pinnasesse, veekogudesse või kanalisatsiooni, võivad need põhjustada keskkonnakahjusid.

- Katke tööpind mitteläbilaskva kilega.
- Kasutage vanade töövedelike kogumiseks kogumismahuteid.
- Mahasattunud või väljalastud töövedelikud tuleb kõrvaldada vastavalt keskkonnakaitse seadustele.
- Puhastage masinat sobivas kohas, kus saastunud vett saab keskkonnasõbralikult kokku koguda.
- Koguge saastunud vesi kokku ja käideldge keskkonnasõbralikult.

## 4.12 Sisepõlemismootor

**Hoiatus!** Kuumadest mootori osadest ja kütusest tingitud tuleoht.

Kuumad mootori osad võivad kütuse ja süttiva materjali süüdata. Seejuures võivad inimesed saada raskeid põletusi ning tekkida võib varaline kahju.

- Jälgige, et mootori heitgaasisüsteemis ei oleks tuleohtlikke materjale.
- Enne kütuse tankimist lülitage mootor välja ja laske sellel maha jahtuda.
- Vältige kütuse mahaloksutamist, pühkige mahaläinud kütus kohe ära.
- Ärge kasutage käivitusabi spreid. See võib põhjustada tulekahju, valesüüdet ning mootori kahjustusi.

**Ettevaatust!** Kuumadest mootori osadest tingitud põletusoht.

Mootori pind ning heitgaasisüsteem võivad ka lühikese ajaga väga kuumaks muutuda. Inimesed võivad kokkupuutel põletada saada.

- Seisake mootor ja laske maha jahtuda.

**Märkus.** Valest, saastunud ja otsalõppevast kütusest tingitud masina kahjustus.

- Kasutage õiget mootorikütust.
- Järgige kahetakilisele mootorile ette nähtud segu suhet.
- Kasutage tankimiseks puhtaid abivahendeid.
- Kontrollige enne töö alustamist mootori kütusevoolikut, kütusepaaki ja sulgekorki lekete ja pragude osas.
- Ärge kasutage vigast mootorit. Vahetage vigased detailid koheselt välja.

**Märkus.** Valesti seadistatud mootori pöörlemissagedusest tingitud masina kahjustused.

- Eelnevalt seadistatud mootori pöörlemiskiirust ei või muuta. See võib põhjustada mootori kahjustusi.

## 5 Masina kirjeldus

### 5.1 Tüübietiketid ja kleebised

#### 5.1.1 Tüübisilt

Masinalle on paigaldatud alaline tüübietiket.

##### Täiendavad tüübietiketid

Lisaks on enda tüübietiketiga varustatud masina järgmised detailid:

- sisepõlemismootor

##### Sümbolid tüübietikelil

Tüübietikelil või selle kõrval võivad olla erinevad riiklike ja rahvusvaheliste lubade sümbolid ja tähised.

#### 5.1.1.1 Masina märgistus

##### Andmed andmesildil

Tüübietikelil on välja toodud masina täpseks määratlemiseks vajalikud andmed. Need andmed on vajalikud tehniliste lisaküsimuste tekkimisel ning varuosade tellimisel.

Kandke masina andmesildil olevad andmed järgnevasse tabelisse:

| Nimetus                    | Teie andmed |
|----------------------------|-------------|
| Rühm + tüüp                |             |
| Materjali number (mat nr)  |             |
| Masina versioon (Version)  |             |
| Masina number (Masch.-Nr.) |             |
| Ehitusaasta                |             |

#### 5.1.2 Ohutus- ja infokleebised

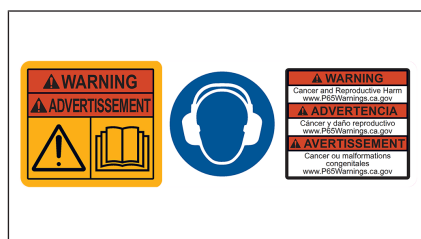
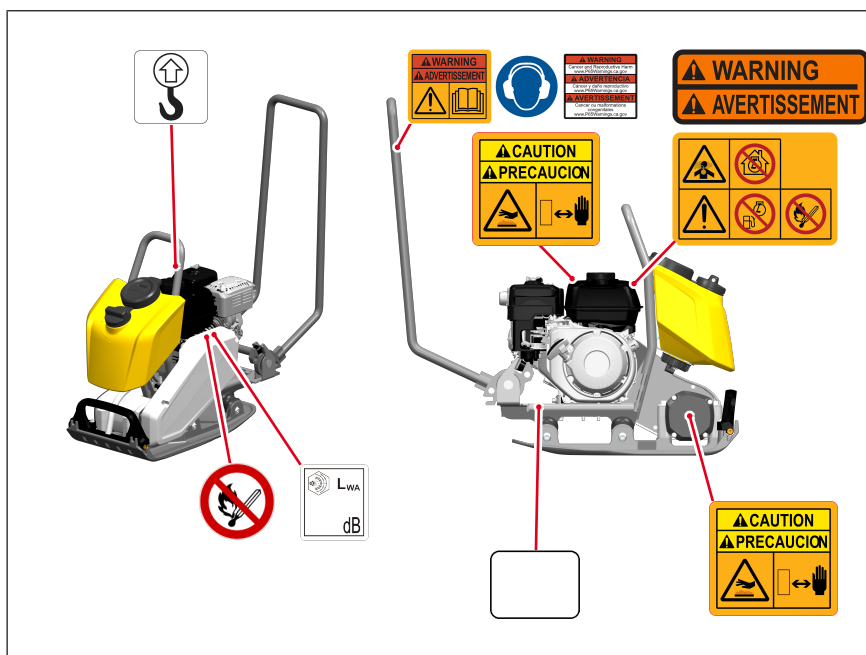


##### **⚠ HOIATUS**

##### **Vigastuse oht puuduvate või kahjustatud kleebiste ja etikettide tõttu!**

Ohutuskleebised sisaldavat kasutaja ohutuse jaoks tähtsat teavet.

- ▶ Kõik masinal olevad ohutus- hoiatus- ja kasutamisharude kleebised peavad olema hästi loetavad.
- ▶ Asendage kohe puuduvad, kahjustatud või loetamatud kleebised ja etiketid.



- Lugege kasutusjuhendit.
- Kasutage kuulmiskaitset.

## Tervise kahjustamise hoiatus

## HOIATUS! CALIFORNIA: Proposition 65 (1986. aastast pärinev seadus mürgiste ainete ja ohutu joogivee kohta)

Lisateave: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)



## Ettevaatust! Vigastusoht

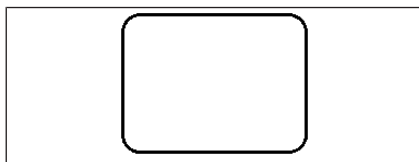
- Põletusohut kuuma pinna tõttu!
- Hoidke eemale.



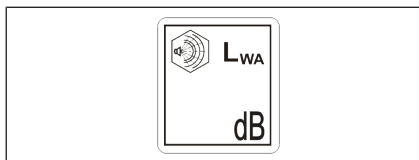
Tervisekahjustuste hoiatus.



- Lämpumisoht heitgaaside tõttu!
- Ärge kasutage masinat suletud ruumides.
- Jätke masin enne tankimist seisma.
- Tuli, lahtine leek ja suitsetamine on keelatud.



Tüübietikett.

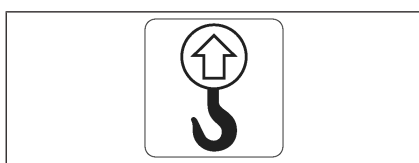


Garanteeritud müraemissiooni tase.



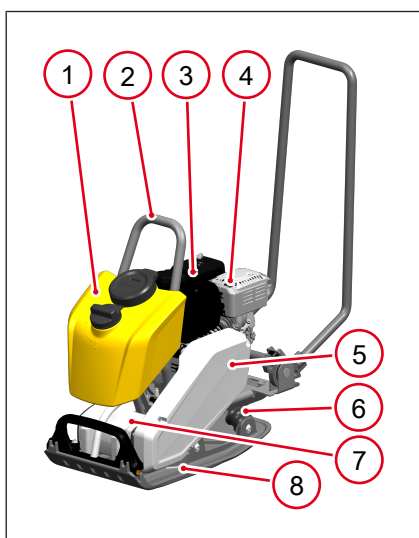
**Tuleoht!**

Suitsetamine ja lahtine tuli on keelatud.



Masinat tohib tõsta ainult keskmisest haakepunktist ja kontrollitud tõste- ja kinnitusvahenditega (turvakonksuga).

## 5.2 Komponentid

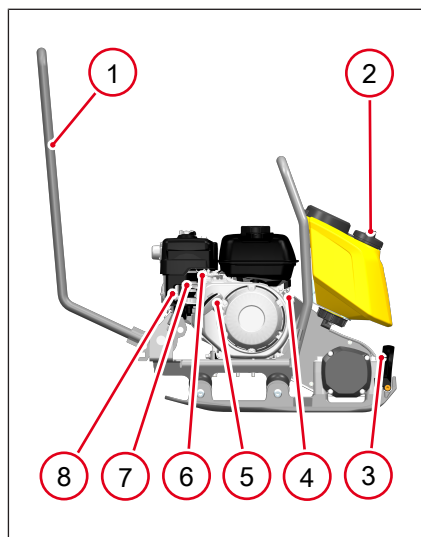


- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 1 | Veepaak                       |
| 2 | Keskriputus                   |
| 3 | Kütusepaak                    |
| 4 | Mootor                        |
| 5 | Kiilrihmakaitsmega kiilrihmad |
| 6 | Kumm-metallpuhver             |
| 7 | Väristi                       |
| 8 | Alusplaat                     |

## 5.3 Juhtelemendid

Hoidke masina näidiku- ja juhtelemendid alati kuivad, puhtad, õli- ja määrdevabad.

Masina juhtelemendid ei tohi riivistada lubamatus asendis, manipuleerida ega muuta.



- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1 | Juhtkäepide             |
| 2 | Sprinkleri reguleerija  |
| 3 | Käepide                 |
| 4 | Mootorilüliti           |
| 5 | Revers-starteri käepide |
| 6 | Gaasihoob               |
| 7 | Õhuklapi hoob           |
| 8 | Kütusekraan             |

## 6 Transport

### 6.1 Transportimise ohutusjuhised



#### ⚠ HOIATUS

##### Oht allakukkumise tõttu!

Allakukkunud masin võib põhjustada raskeid vigastusi, nt muljumise läbi.

- ▶ Kasutage ainult piisava kandejõuga sobivaid ja kontrollitud tõste- ja kinnitusvahendeid (ohutushaake).
- ▶ Tõstke masinat ainult keskripitusest.
- ▶ Kinnitage masin kindlalt tõstevahendi külge.
- ▶ Ärge tõstke masinat juhtkäepidemest.
- ▶ Lahkuge tõstmise ajaks ohupiirkonnast; ärge viibige kõikuvate koormate all!



#### ⚠ HOIATUS

##### Kütusest tingitud tuleoht!

Väljavoolav kütus võib süttida ja põhjustada tõsiseid põletusi.

- ▶ Enne transportimist tühjendage kütusepaak.

6

### 6.2 Eeltingimused ja ettevalmistused

- Lülitage masin välja ja laske sel jahtuda.
- Kasutage ainult piisava kandevoimega sobivaid tõstevahendeid.
- Kasutage ainult piisava kandevoimega sobivaid tõsteseadiseid, [Vaata Tehnilised andmed Leheküljel 48](#).
- Transportsõidukil peab olema piisav kandejõud ja laadimispid.

### 6.3 Masina tõstmine

#### Tõstmine tõsteseadise ja tõstevahendiga



#### ⚠ HOIATUS

##### Muljumisoht!

Ebastabiilse masina korral võivad tõsteseadised ja tõstevahend üles öelda ning alla kukkuda.

- ▶ Kontrollige tõstetud masina stabiilsust enne töö jätkamist.

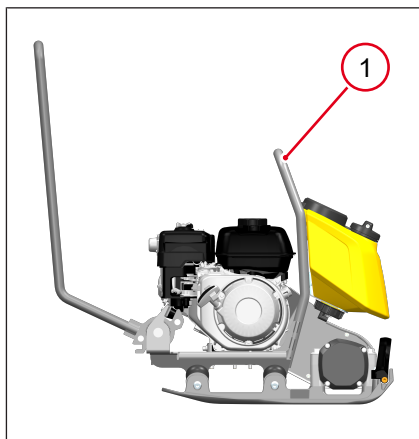


## ⚠ ETTEVAATUST

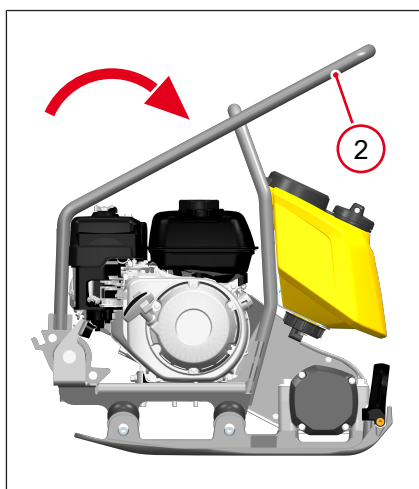
### Põletusoht kuumade pindade tõttu!

Masin, mootor ja väljalaskeava võivad juba lühikese ajaga tugevalt kuumeneda, kokkupuutel nahaga võivad tekkida rasked põletused.

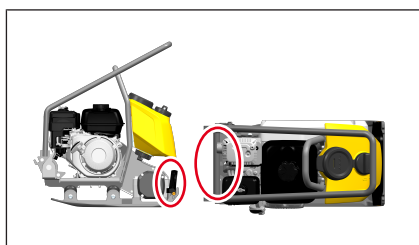
- ▶ Laske masinal, mootoril ja väljalaskeaval pärast tööd alati maha jahtuda.
- ▶ Kui jahtumist pole võimalik ära oodata (nt hädaolukorra puhul), kasutage kuumakindlaid kaitsekindaid.



1. Ohutuks tõstmiseks määrake asjatundlik juhendaja.
2. Kasutage ainult lubatud kande- ja kinnitusvahendeid.
3. Pange keskriputuse 1 külge sobiv kinnitusvahend.
4. Asetage masin transpordisõidukile.



5. Klappige juhtkäepide 2 transportimise ajaks kokku.



### Tõstmine käepidemetest

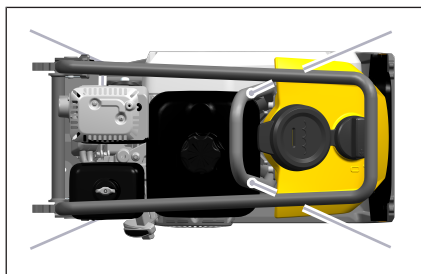
1. Ohutuks tõstmiseks määrake vähemalt veel üks isik.
2. Hoidke ja tõstke masinat kahekesi selle jaoks ette nähtud käepidemetest kahe käega hoides.
3. Asetage masin transpordisõidukile.

## 6.4 Masina kinnitamine



### MÄRKUS

Kasutage lasti kinnitamiseks libisemisvastaseid matte.



Masina kinnitamiseks kasutage ainult selleks ettenähtud kinnituskohhti.

- Kinnitage masin, nagu joonisel näidatud.
- ⇒ Masin on veeremise, libisemise ja ümberkukkumise vastu kinnitatud.

## 7 Kasutusele võtmine

### 7.1 Kasutamise ohutusjuhised



#### ⚠ HOIATUS

##### Kukkumisoht libiseva või ümbervajuva masina tõttu!

Servade läheduses peab masin paiknema vähemalt 2/3 ulatuses kandval pinnal.

- ▶ Seisake masin ja tõstke see tagasi kandvale pinnale.



#### ⚠ HOIATUS

Väär käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja raskeid eseme kahjustusi.

- ▶ Lugege kõik selle kasutusjuhendi ohutusjuhised läbi ja järgige neid.



#### ⚠ HOIATUS

##### Kuulmiskahjustuste oht riigiti lubatud müraapiiri ületamisel.

Pikaajaline masinaga töötamine ilma kuulmekaitseteta võib põhjustada kuulmekahjustusi.

- ▶ Kandke kuulmekaitseid.
- ▶ Kui kannate kuulmekaitseid, olge töötades eriti tähelepanelik ja ettevaatlik.



#### ⚠ ETTEVAATUST

##### Oht tervisele vibratsiooni tõttu!

Tervise kahjustamise oht vibratsiooni tõttu.

- ▶ Tehke regulaarselt pause.



#### ⚠ ETTEVAATUST

##### Varinguoht!

Murde-, kraavi-, kuhja- ja kallakuservadel töötades valitseb pinnase varingust tingitud vigastuste oht.

- ▶ Jälgige külgseinte stabiilsust.
- ▶ Jälgige seisustabiilsust.

#### Kasutamine kallakutel



#### MÄRKUS

##### Tehnilise kahjustamise mootorimäärde puudumise tõttu!

- ▶ Ärge ületage maksimaalselt lubatud kaldeasendit, vt [Vaata Tehnilised andmed Leheküljel 48.](#)

- Sõitke kallakutele ainult altpoolt.

### Pinnaseomadused

Maksimaalne puistekõrgus sõltub mitmetest pinnaseomaduste näitajatest. Seda väärtust ei saa täpselt määratleda.

- Määrake maksimaalne puistekõrgus kindlaks proovitiendamise või pinnaseproovide abil.

### Kivisillutise paigaldamine

- Vältimaks masina või tihendusmaterjali kahjustamist, kasutage liugmehhanismi, [Vaata Lisavarustus Leheküljel 46](#).

### Asfaldi tihendamine

- Vältimaks mõrade tekkimist ja asfaldi külge kleepumist, kasutage veepaaki koos piserdusseadise, [Vaata Lisavarustus Leheküljel 46](#).

## 7.2 Kontrollimine enne kasutuselevõttu



### Teave

Lisateavet ja täpsemad kirjeldused leiate, [Vaata Hooldus Leheküljel 35](#).

#### Teostage järgmised kontrollid:

- Kontrollige, et masin ega selle komponendid ei oleks vigastatud.
  - Ärge kasutage vigast masinat. Kahjustused ja puudused tuleb lasta koheselt kõrvaldada.
- Kontrollige kütuse täitetaset.
- Kontrollige kütusevoolikute lekkekindlust.
- Kontrollige õhufiltrit.
- Kontrollige mootoriõli täitetaset.
- Kontrollige nõrstarterit.
- Kontrollige, kas kruviühendused on kinni.
- Kontrollige juhtelementide talitlust.

## 7.3 Kasutuselevõtt Honda mootoriga

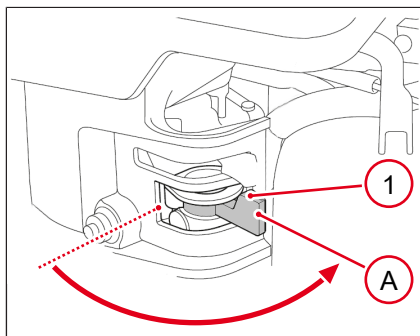


### ⚠ HOIATUS

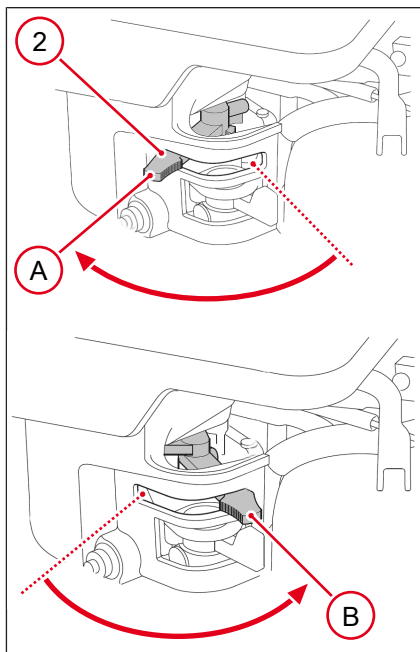
#### Käivitusvedelikust tingitud põletusoht!

Käivitusvedelik võib süttida ja põhjustada tõsiseid põletusi.

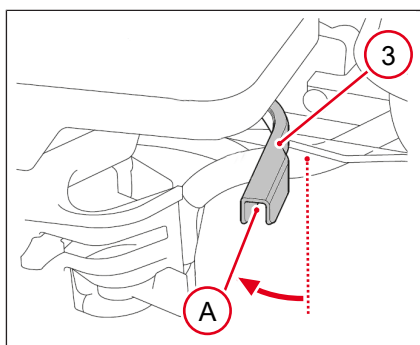
- ▶ Ärge kasutage käivitusvedelikku.



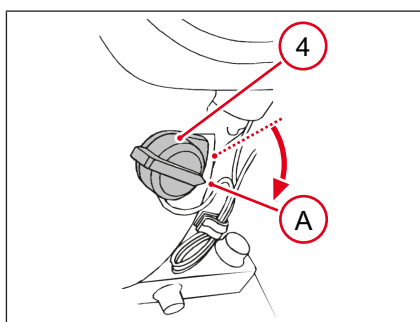
1. Viige kütusekraan **1** asendisse **A**.



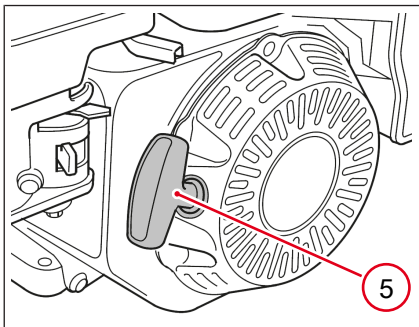
2. Viige õhuklapi hoob **2** külma mootori korral asendisse **A**.  
3. Viige õhuklapi hoob sooja mootori korral asendisse **B**.



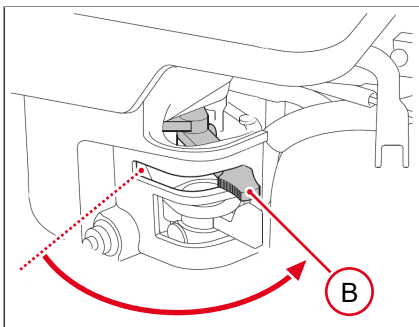
4. Viige gaasihoob **3** asendisse **A**.



5. Viige mootorilüliti **4** asendisse **A**.



6. Tõmmake käivituskäepidet **5**.
- ⇒ Tõmmake käivituskäepidet kergelt, kuni tunnete takistust, seejärel tõmmake jõuliselt lõpuni välja. Liigutage käivituskäepide aeglaselt tagasi.



7. Käivitamiseks viige õhuklapi hoob asendisse **A**, mootori soojenemise ajal viige õhuklapi hoob tagasi asendisse **B**.
- ⇒ Mootor töötab.

## 8 Kasutamine

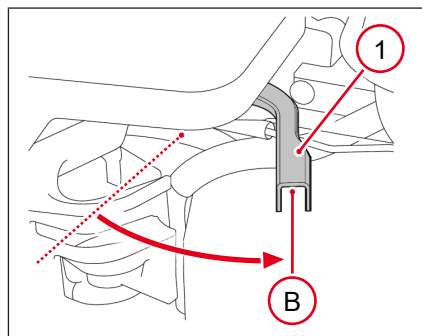
### 8.1 Masina kasutamine

Kasutaja nõuetekohane töökoht asub masina taga.

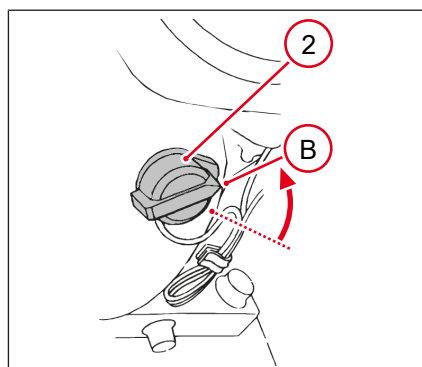
Suunake ja juhtige masinat juhtkäepideme abil.

### 8.2 Honda mootoriga tööst kõrvaldamine

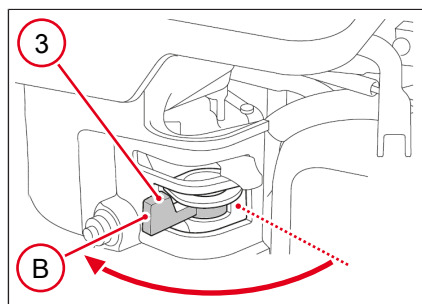
✓ Masin seisab tasasel pinnal.



1. Viige gaasihoob **1** asendisse **B**.



2. Viige mootorilüliti **2** asendisse **B**.



3. Viige kütusekraan **3** asendisse **B**.

⇒ Laske masinal ja mootoril jahtuda.

## 9 Hooldus

### 9.1 Ohutusjuhised hooldamisel



#### **⚠ HOIATUS**

Väär käsitlemine võib põhjustada vigastusi ja raskeid eseme kahjustusi.

- ▶ Lugege kõik selle kasutusjuhendi ohutusjuhised läbi ja järgige neid.



#### **⚠ HOIATUS**

##### **Hoiatus! Mürgitusoht heitgaaside tõttu!**

Heitgaasid sisaldavad mürgist süsinikomonooksiidi, mis võib põhjustada teadvusekadu ja surma.

- ▶ Hooldustöid tohib teostada ainult väljalülitatud mootoriga ja seisatud masinal.



#### **⚠ HOIATUS**

##### **Vigastuste oht kontrollimatult käivituva masina ja liikuvate osade tõttu!**

- ▶ Hooldustöid tohib teostada ainult väljalülitatud mootoriga ja seisatud masinal.



#### **⚠ HOIATUS**

##### **Kütus ja kütuseaurud võivad põhjustada tulekahju või plahvatuse!**

Kütus ja kütuseaurud võivad süttida ja põhjustada tõsiseid põletusi.

- ▶ Mitte suitsetada.
- ▶ Ärge tankige masinat lahtise tule läheduses.
- ▶ Enne tankimist lülitage mootor välja ja laske sellel maha jahtuda.



#### **⚠ HOIATUS**

##### **Tulekahju ja plahvatuse oht süttivate puhastusvahendite kasutamise korral!**

- ▶ Ärge puhastage masinat ja komponente bensiini või muude lahustite abil.



#### **⚠ HOIATUS**

##### **Põletusoht kuuma mootoriõliga!**

Kuumad õlipritsmed võivad nahka põletada.

- ▶ Seisake mootor ja laske maha jahtuda.
- ▶ Kasutage kaitsekindaid.

**⚠ HOIATUS****Vigastuste oht puuduvate või mittetöötavate ohutusseadiste tõttu!**

- ▶ Kasutage masinat ainult õigesti paigaldatud ja töötavate ohutusseadistega.
- ▶ Ärge eemaldage ega muutke ohutusseadiseid.

**⚠ ETTEVAATUST****Põletusohu kuumade pindade tõttu!**

Masin, mootor ja väljalaskeava võivad juba lühikese ajaga tugevalt kuumeneda, kokkupuutel nahaga võivad tekkida rasked põletused.

- ▶ Laske masinal, mootoril ja väljalaskeaval pärast tööd alati maha jahtuda.
- ▶ Kui jahtumist pole võimalik ära oodata (nt hädaolukorra puhul), kasutage kuumakindlaid kaitsekindaid.

**⚠ ETTEVAATUST****Töövedelikest tingitud tervisekahjustuste oht!**

- ▶ Ärge hingake aurusid sisse.
- ▶ Vältige nahale ja silma sattumist.

**MÄRKUS****Ilma õhufiltrita mootori käitamisest tingitud mootorikahjustused!**

Mootori kasutamine ilma õhufiltrita põhjustab mootori kiire kulumise.

- ▶ Ärge laske mootoril ilma õhufiltri või õhufiltri kaaneta töötada.

**Keskkond****Pinnase saastamine väljavoolava õli tõttu.**

- ▶ Katke tööpind mitteläbilaskva kilega.
- ▶ Kasutage kogumismahutit vana õli kogumiseks.
- ▶ Vana õli tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult, vastavalt kehtivale seadusandlusele.

**Keskkond****Vältige keskkonnakahjustusi!**

- ▶ Puhastage masinat sobivas kohas, kus saastunud vett saab keskkonnasõbralikult kokku koguda.
- ▶ Koguge saastunud vesi kokku ja käideldge keskkonnasõbralikult.

## 9.2 Hoolduskava



### MÄRKUS

#### Mootorikahjustuste oht!

- Uute masinate kasutuselevõtmisel tuleb esimese 20 töötunni järel teostada õlivahetus.

| Hooldustööd                                        | iga päev | Kord kuus | 100 h | 125 h | 300 h | 500 h |
|----------------------------------------------------|----------|-----------|-------|-------|-------|-------|
| Puhastage masin.                                   | •        |           |       |       |       |       |
| • Visuaalne kontroll terviklikkuse suhtes.         |          |           |       |       |       |       |
| • Visuaalne kontroll kahjustuste puudumise suhtes. |          |           |       |       |       |       |
| Kontrollige mootoriõli täitetaset.                 | •        |           |       |       |       |       |
| Kontrollige õhufiltri õhuvõtupiirkonda.            | •        |           |       |       |       |       |
| Kontrollige kruviühendusi.                         | •        |           |       |       |       |       |
| Kütuse täitetaseme kontrollimine                   | •        |           |       |       |       |       |
| Puhastage ja kontrollige õhufiltrit.               |          | •         |       |       |       |       |
| Kontrollige kiilrihma pinget.                      |          | •         |       |       |       |       |
| Puhastage settemahuti.                             |          |           | •     |       |       |       |
| Vahetage mootoriõli.                               |          |           | •     |       |       |       |
| Kontrollige süüteküünlaid.                         |          |           | •     |       |       |       |
| Puhastage kütusefilter.*                           |          |           | •     |       |       |       |
| Kontrollige kummipuhvrit.*                         |          |           |       | •     |       |       |
| Kontrollige klapivahesid.*                         |          |           |       |       | •     |       |
| Vahetage kütusefilter.*                            |          |           |       |       |       | •     |

\* Laske neid töid teha teeninduspartneril.

## 9.3 Hooldustööd

#### Ettevalmistuste läbiviimine:

1. Parkige masin tasasele pinnale.
2. Kõrvaldage masin kasutusest lahti.
3. Laske masinal maha jahtuda.

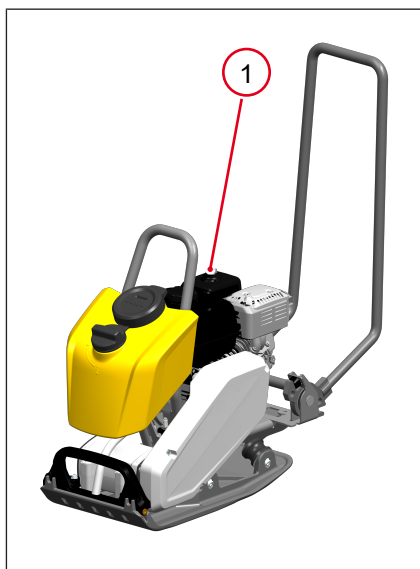
### 9.3.1 Masina puhastamine

#### Masina puhastamisel kõrgsurvepesuriga jälgige järgmist:

1. Ärge suunake kõrgsurvepesuri juga otse õhusava piirkonda ja elektrilistele komponentidele.
2. Ärge hoidke kõrgsurvepesuri juga masinale liiga lähedal, vältimaks kleebite ja tundlike komponentide kahjustamist.

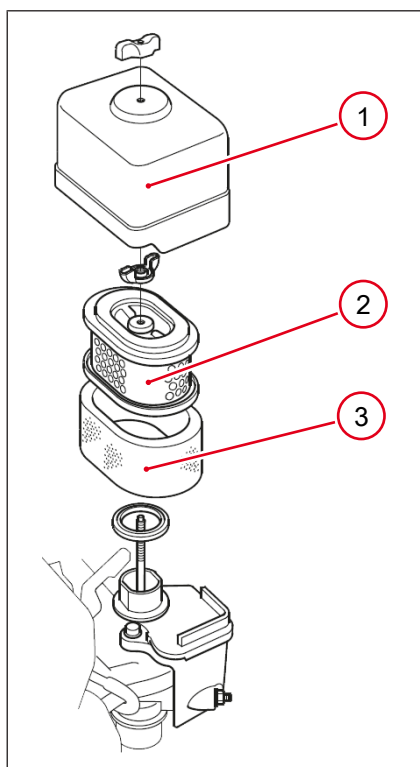
**Visuaalne kontroll pärast puhastamist:**

1. Kontrollige kaableid, voolikuid ja torusid tiheduse ja hõõrdumisjälgede suhtes.
2. Kontrollige kruviühendusi.  
⇒ Vahetage kahjustatud osad välja.
3. Kontrollige kõikide ohutus-, hoiatus- ja kasutusjuhiste terviklikkust.  
⇒ Asendage kohe puuduvad, kahjustatud või loetamatud kleebised ja etiketid.

**9.3.2 Kütuse täitetaseme kontrollimine ja kütuse lisamine**

1. Eemaldage mustus.
2. Avage paagikork 1.
3. Kontrollige kütuse täitetaset.  
⇒ Kütuse max täitetas kuni täiteotsaku alumise servani.
4. Vajaduse korral lisage kütust, [Vaata Tehnilised andmed Leheküljel 48.](#)
5. Sulgege kütusepaagi kaas korralikult.

### 9.3.3 Õhufiltri puhastamine ja kontrollimine



#### Mootori tüüp GX 120 ja GX 160

1. Eemaldage õhufiltri kaas **1**.
2. Võtke õhufiltri elemendid välja ja eraldage.  
⇒ Paberfiltri element **2** ja vahtfiltri element **3**
3. Kontrollige mõlemaid filtrielemente rebenemise ja aukude suhtes, kahjustuste korral vahetage välja.

#### Paberfiltri elemendi puhastamine

1. Kloppege filtrielementi kõva pinna vastu.
2. Puhuge filtrielement siseküljelt suruõhuga läbi.  
⇒ Ärge harjake, nii surutakse mustus kiudude vahele.
- ⇒ Tugeva määrdumise korral vahetage välja.

#### Vahtfiltri elemendi puhastamine

1. Peske filtrielementi seebiveega.
2. Loputage rohke veega.
3. Laske kuivada.
4. Kastke uue mootoriõli sisse, [Vaata Tehnilised andmed Leheküljel 48](#).
5. Väänake filtrielement välja.  
⇒ Liigne mootoriõli tahmab mootori käivitamisel.

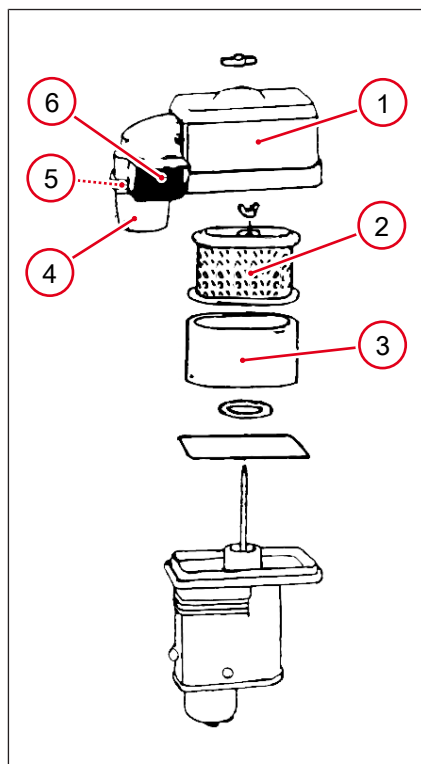
#### Mootori tüüp GX 160 (tsüklontüüpi)



#### MÄRKUS

##### Mootorikahjustuste oht!

- ▶ Tsükloni taaspaiigaldamisel tuleb pidada silmas, et õhu sisselaskeluugid sobivad tõrgeteta eelpuhasti kaane soonde.
- ▶ Paigaldage õhusuunaja õiges suunas.



1. Eemaldage õhufiltri kaas **1**.
2. Võtke õhufiltri elemendid välja ja eraldage.
3. Paberfiltri element **2** ja vahtfiltri element **3**.
4. Kontrollige mõlemaid filtrielemente rebenemise ja aukude suhtes, kahjustuste korral vahetage välja.

#### Paberfiltri elemendi puhastamine

1. Kloppige filtrielementi kõva pinna vastu.
2. Puhuge filtrielement siseküljelt suruõhuga läbi.
3. Ärge harjake, nii surutakse mustus kiudude vahele.
4. Tugeva määrdumise korral vahetage välja.

#### Vahtfiltri elemendi puhastamine

1. Peske filtrielementi seebiveega.
2. Loputage rohke veega.
3. Laske kuivada.
4. Kastke uue mootoriõli sisse, [Vaata Tehnilised andmed Leheküljel 48](#).
5. Väänake filtrielement välja.
6. Liigne mootoriõli tahmab mootori käivitamisel.

#### Tsüklonkorpuse puhastamine

1. Keerake korpuse kruvid välja.
2. Pühkige komponendid puhtaks või peske neid veega.
3. Tsüklon **4**, õhusuunaja **5** ja õhu sisselaskeluugid **6**.
4. Kuivatage komponendid hoolikalt ja pange need kokku.

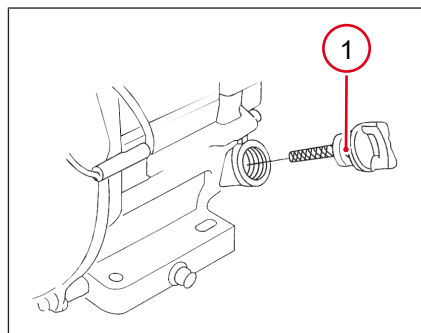
### 9.3.4 Mootoriõli täitetaseme kontrollimine ja kütuse lisamine



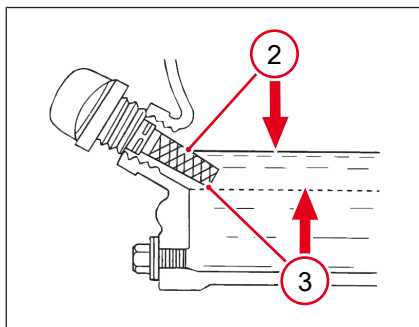
#### MÄRKUS

##### Mootorikahjustuste oht!

- Tehke õlivahetust ainult jahtunud mootoriga.
- Kasutage ainult õige spetsifikatsiooniga mootoriõli, [Vaata Tehnilised andmed Leheküljel 48](#).

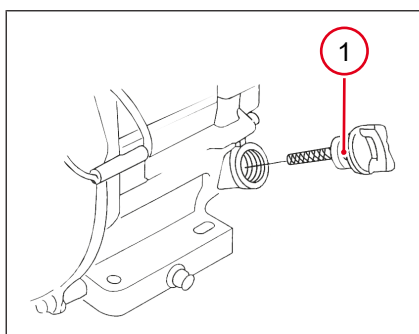


1. Eemaldage mustus.
2. Masin peab seisma horisontaalselt.
3. Keerake mootoriõli mõõtevarras **1** välja.
4. Pühkige mootoriõli mõõtevarras puhta ja ebemevaba lapiga maha.

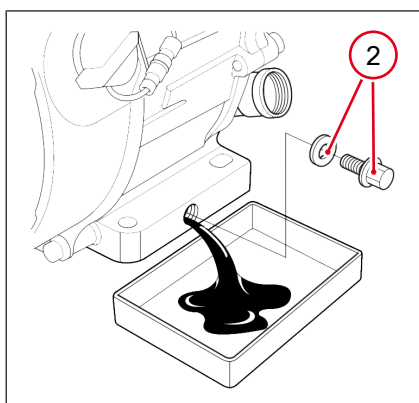


5. Pange mootoriõli mõõtevarras tagasi sisse.
6. Tõmmake mootoriõli mõõtevarras taas välja.
7. Kontrollige mootoriõli täitetaset.
  - ⇒ Kui mootoriõli täitetas on täitetaseme alumise piiri 3 juures, lisage vajadusel mootoriõli, [Vaata Tehnilised andmed Leheküljel 48.](#)
- ⇒ Lisage mootoriõli kuni ülemise täitetaseme piirini 2, ärge üle täitke.
  - Keerake mootoriõli mõõtevarras taas sisse.

### 9.3.5 Mootoriõli vahetamine

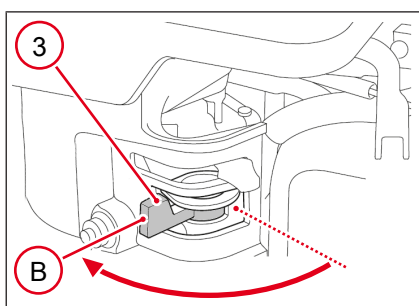


1. Eemaldage mustus.
2. Pange valmis sobiv mahuti vana õli kogumiseks.
3. Keerake mootoriõli mõõtevarras **1** välja.

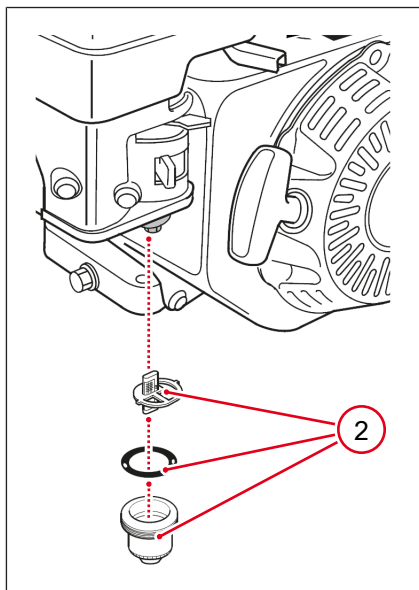


4. Keerake mootoriõli tühjenduskruvi koos tihendrõngaga **2** lahti.
5. Laske vana õli täielikult välja.
6. Keerake mootoriõli tühjenduskruvi koos uue tihendrõngaga kinni, pingutusmoment 18 Nm.
7. Pange masin horisontaalselt seisma.
8. Valage sisse uus mootoriõli, [Vaata Mootoriõli täitetaseme kontrollimine ja kütuse lisamine Leheküljel 40.](#)
9. Keerake mootoriõli mõõtevarras taas sisse.

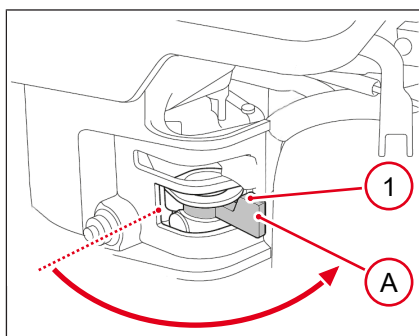
### 9.3.6 Settemahuti puhastamine



1. Viige kütusekraan **3** asendisse **B**.



2. Eemaldage settemahuti, filter ja o-rõngas 2.
3. Puhastage ja kuivatage settemahuti ja filter.
4. Paigaldage uus o-rõngas, filter ja settemahuti.



5. Viige kütusekraan 1 asendisse A.
6. Kontrollige kütusesüsteemi lekkekindlust.

### 9.3.7 Süüteküünla kontrollimine

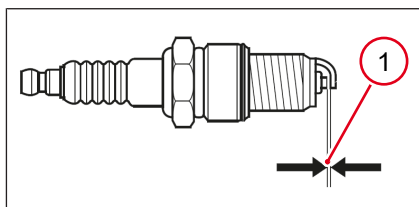


#### MÄRKUS

##### Mootorikahjustuste oht!

Vale süüteküünal võib põhjustada mootorikahjustusi, [Vaata Tehnilised andmed Leheküljel 48.](#)

- ▶ Õige elektrootide vahe.
- ▶ Vaba külgekleepunud mustusest.



1. Tõmmake süüteküünla pistik välja.
2. Eemaldage mustus süüteküünla ümbruses.
3. Keerake süüteküünal välja ja kontrollige seda.
4. Kahjustuste või tugeva määrdumise korral vahetage välja.
5. Mõõtke elektrootide vahet 1, [Vaata Tehnilised andmed Leheküljel 48.](#)
  - ⇒ Korrigeerige elektrootide vahet, ettevaatlikult painutades.
6. Keerake süüteküünal taas kinni, pingutusmoment 18 Nm.
7. Pistke süüteküünla pistik süüteküünla peale.

### 9.3.8 Kiilrihmade järelpingutamine ja vahetamine

#### **Ettevalmistuste läbiviimine:**

1. Parkige masin tasasele pinnale.
2. Kõrvaldage masin kasutusest lahti.
3. Laske masinal maha jahtuda.

#### **Kiilrihma järelpingutamine**

1. Võtke kiilrihma kaitse maha.
2. Keerake väristi kiilrihma ketta poldid lahti.
3. Eemaldage välimine kiilrihmaketta pool.
4. Eemaldage vaheketas.
5. Joondage ja kinnitage eemaldatud vahekettad ja välimine kiilrihmaketta pool.



#### **Teave**

Kiilrihma ketta kinnikeeramisel keerake, et vältida kiilrihma kinnikiilumist.

1. Keerake kruvid kinni.
2. Paigaldage kiilrihma kaitse, pingutusmoment 10 Nm.

## 10 Talitlushäired

### 10.1 Masina rikke kõrvaldamine



#### ⚠ HOIATUS

**Omavolilisest rikke kõrvaldamisest tingitud eluohtlik olukord!**

- ▶ Kui masinal tekib tõrkeid, mida pole selles kasutusjuhendis kirjeldatud, võtke ühendust tootjaga.
- ▶ Ärge kõrvaldage rikkeid omavoliliselt.

| Rike                                       | Võimalik põhjus                        | Lahendus                                                   |
|--------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Mootorit ei saa käivitada.                 | Mootorilüliti väljas.                  | Mootorilüliti sees.                                        |
|                                            | Gaasihoob seisu- või tühikäiguasendis. | Gaasihoob sees.                                            |
|                                            | Kütusekraan on suletud.                | Avage kütusekraan.                                         |
|                                            | Liiga vähe kütust.                     | Lisage kütust. Kontrollige kütusefiltrit ja kütusetorusid. |
|                                            | Klapivahe vale.                        | Kontrollige klapivahet, vajadusel laske reguleerida.*      |
|                                            | Ventiilid kulunud.                     | Laske masinat remontida.*                                  |
|                                            | Silinder ja/või kolvirõngas kulunud.   |                                                            |
|                                            | Süüteküünlad kulunud.                  |                                                            |
| Vibratsioon puudub töötava mootori korral. | Liiga vähe mootoriõli.                 | Lisage mootoriõli.                                         |
|                                            | Kiilrihm kulunud.                      | Vahetage kiilrihm.                                         |
|                                            | Sidurikatted kulunud.                  | Laske sidurikatted välja vahetada.*                        |
| * Laske need tööd teha hoolduspartneril.   |                                        |                                                            |

## 11 Seisma jätmine

### 11.1 Ajutine seisma jätmine



#### Teave

Lisateavet ja täpsemad kirjeldused leiate, [Vaata Hooldus Leheküljel 35.](#)

#### Hoiustamistingimused

- Hoiustage kuiva ja tolmuwabana.
- Ärge hoidke välistingimustes.
- Kaitske otsese päikesekiirguse eest.
- Jälgige hoiustamise temperatuuri, [Vaata Tehnilised andmed Leheküljel 48.](#)
- Hoiustage lukustatud, lastele kättesaamatus kohas.

Kui masin jäetakse rohkem kui 1 kuuks seisma, võtke tarvitusele järgmised meetmed:

|                                  |                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kogu masin                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Puhastage hoolikalt.</li> <li>• Vajaduse korral eemaldage kõik puudused.</li> <li>• Kontrollige tihedust, vajadusel eemaldage kõik puudused.</li> </ul>              |
| Kütusepaak                       | <p>Plastikpaak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laske kütus täielikult välja.</li> </ul> <p>Metallpaak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lisage kütust.</li> </ul>                   |
| Mootor                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollige mootoriõli täitetaset, vajaduse korral lisage mootoriõli.</li> <li>• Kontrollige ja puhastage õhufiltrit.</li> <li>• Puhastage kütusefiltrit.</li> </ul> |
| Korrosiooni poolt ohustatud osad | Õlitage ja määrige.                                                                                                                                                                                           |

Kui masin jäetakse rohkem kui 6 kuuks seisma, võtke ühendust hoolduspartneriga.

### 11.2 Lõplik seisma jätmine

Kui masinat enam ei kasutata ja jäetakse lõplikult seisma, tuleb see kõikidest töövedelikest tühjendada.

Laske masin riiklikult volitatud utiliseerimisettevõttel nõuetekohaselt lahti võtta ja utiliseerida.

Selle masina nõuetekohane kõrvaldamine peab toimuma negatiivset mõju inimestele ja keskkonnale avaldamata. See peab kaasa aitama saasteainete sihipärasele käitlemisele ning väärtuslike toorainete taaskasutamisele.

## 12 Lisavarustus

### 12.1 Lisavarustus



#### ⚠ ETTEVAATUST

##### Vigastuste oht ja võimalik masina kahjustamine!

Muude kui originaalvaruosade ja -tarvikute kasutamine võib põhjustada vigastusi või masina kahjustusi.

- ▶ Kasutage ainult originaalvaruosi ja tarvikuid.
- ▶ Selle nõude eiramise korral ei võta tootja endale mingit vastutust.

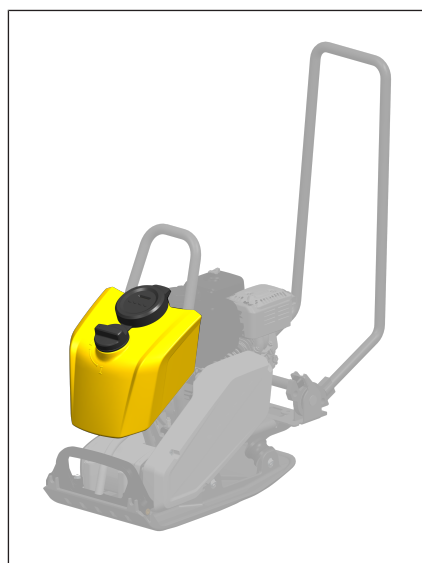


#### ⚠ ETTEVAATUST

##### Rattapaariga masina seisustabiilsus!

Masina ümbervajumine või veeremahakkamine võib põhjustada vigastusi või materiaalist kahju.

- ▶ Pange masin kindlalt seisma.
- ▶ Kindlustage rattapaar veeremahakkamise vastu või klappige üles.



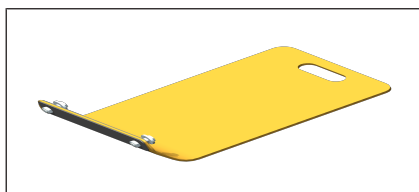
##### Veepaak

Veepaak sujuvalt reguleeritava piserdusseadisega, [Vaata Kasutamise ohutusjuhised Leheküljel 31.](#)



### Rattapaar

Rattapaar hõlpsamaks transportimiseks ehitusplatsile.



### Liugmehhanism

Pinnakaitse, [Vaata Kasutamise ohutusjuhised Leheküljel 31.](#)

## 13 Tehnilised andmed

### 13.1 Üldised juhised



#### Teave

Süsteemist tulenevalt võib tehnilistes andmetes esineda vale kirja pilti: nt tühikud, üla-/alaindeksi numbrid ja tähed.

- ▶ Müravõimsustase LWA  $L_{WA}$  asemel
- ▶ Helirõhutase  $L_{pA}$  asemel
- ▶ Vibratsiooni koguväärtus  $a_{hv}$  asemel
- ▶ Süsinikdioksiid  $CO_2$  asemel
- ▶ Ühik  $m/s^2$  asemel

### 13.2 Mära- ja vibratsiooninäitajad

Siin väljatoodud müra- ja vibratsiooninäitajad on mõõdetud vastavalt järgnevatele direktiividele masina tüüpilistes kasutusvaldkondades / spetsiaalsetes katsetingimustes ning on esitatud vastavalt ühtlustatud standarditele:

- Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
- Müremissiooni direktiiv 2000/14/EG

Siiski võivad masina kasutamisel töötingimuste kui materjalide tõttu need väärtused erineda.

#### Müratase töökohal

- $L_{pA}$  määratleti vastavalt standarditele EN ISO 11201 ja EN 500-4.

#### Garanteeritud müraemissiooni tase

- $L_{WA}$  määratleti vastavalt standarditele EN ISO 3744 ja EN 500-4.

#### Käsivartele mõjuva vibratsiooni kaalutud koguväärtus

- $a_{hv}$  määratleti vastavalt standarditele EN ISO 20643 ja EN 500-4.

### 13.3 BPS Honda

| Tüüp                             | BPS1030Aw  | BPS1030A   |
|----------------------------------|------------|------------|
| Masina materjalinumber           | 5100058916 | 5100059658 |
| Materjali number, mootor         | 5100045994 | 5100045994 |
| Tsentrifugaaljõud [kN]           | 10         | 10         |
| Vibratsiooni sagedus [Hz]        | 98         | 98         |
| Vibratsiooni sagedus [1/min]     | 5880       | 5880       |
| Pinnakatvus* [m <sup>2</sup> /h] | 500        | 500        |
| Liikumiskiirus [m/min]           | 26         | 26         |
| Tõusuvõimsus [%]                 | 36,4       | 36,4       |
| Pikkus (käepide tööasendis) [mm] | 930        | 930        |
| Laius [mm]                       | 320        | 320        |

| Tüüp                                                                     | BPS1030Aw  | BPS1030A   |
|--------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| Masina materjalinumbr                                                    | 5100058916 | 5100059658 |
| Kõrgus [mm]                                                              | 663        | 663        |
| Kliirens [mm]                                                            | 663        | 663        |
| Töökaal [kg]                                                             | 56         | 53         |
| Nimivõimsus** [kW]                                                       | 2,6        | 2,6        |
| Nimipöörete arv [1/min]                                                  | 3600       | 3600       |
| Töötemperatuurivahemik [°C]                                              | -15 - +45  | -15 - +45  |
| Hoiustamise temperatuurivahemik [°C]                                     | -15 - +40  | -15 - +40  |
| Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]                                        | 92         | 92         |
| Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)]                                     | 104        | 104        |
| Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]                                | 105        | 105        |
| Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s <sup>2</sup> ]                         | 4.6        | 4.6        |
| Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s <sup>2</sup> ]        | 0.5        | 0.5        |
| *Olenevalt pinnase omadustest.                                           |            |            |
| ** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ. |            |            |

| Tüüp                                                                     | BPS1135Aw  | BPS1135A   |
|--------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| Masina materjalinumbr                                                    | 5100059657 | 5100059662 |
| Materjali number, mootor                                                 | 5100045994 | 5100045994 |
| Tsentrifugaaljõud [kN]                                                   | 11         | 11         |
| Vibratsiooni sagedus [Hz]                                                | 98         | 98         |
| Vibratsiooni sagedus [1/min]                                             | 5880       | 5880       |
| Pinnakatvus* [m <sup>2</sup> /h]                                         | 546        | 546        |
| Liikumiskiirus [m/min]                                                   | 26         | 26         |
| Tõusuvõimsus [%]                                                         | 36,4       | 36,4       |
| Pikkus (käepide tööasendis) [mm]                                         | 930        | 930        |
| Laius [mm]                                                               | 350        | 350        |
| Kõrgus [mm]                                                              | 663        | 663        |
| Kliirens [mm]                                                            | 663        | 663        |
| Töökaal [kg]                                                             | 63         | 61         |
| Nimivõimsus** [kW]                                                       | 2,6        | 2,6        |
| Nimipöörete arv [1/min]                                                  | 3600       | 3600       |
| Töötemperatuurivahemik [°C]                                              | -15 - +45  | -15 - +45  |
| Hoiustamise temperatuurivahemik [°C]                                     | -15 - +40  | -15 - +40  |
| Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]                                        | 93         | 93         |
| Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)]                                     | 104        | 104        |
| Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]                                | 105        | 105        |
| Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s <sup>2</sup> ]                         | 4.5        | 4.5        |
| Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s <sup>2</sup> ]        | 0.5        | 0.5        |
| *Olenevalt pinnase omadustest.                                           |            |            |
| ** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ. |            |            |

| Tüüp                                                                     | BPS1340Aw  | BPS1340A   |
|--------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| Masina materjalinumber                                                   | 5100059659 | 5100059906 |
| Materjali number, mootor                                                 | 5100045994 | 5100045994 |
| Tsentrifugaaljõud [kN]                                                   | 13         | 13         |
| Vibratsiooni sagedus [Hz]                                                | 98         | 98         |
| Vibratsiooni sagedus [1/min]                                             | 5880       | 5880       |
| Pinnakatvus* [m <sup>2</sup> /h]                                         | 624        | 624        |
| Liikumiskiirus [m/min]                                                   | 26         | 26         |
| Tõusuvõimsus [%]                                                         | 36,4       | 36,4       |
| Pikkus (käepide tööasendis) [mm]                                         | 930        | 930        |
| Laius [mm]                                                               | 400        | 400        |
| Kõrgus [mm]                                                              | 663        | 663        |
| Kliirens [mm]                                                            | 663        | 663        |
| Töökaal [kg]                                                             | 75         | 71         |
| Nimivõimsus** [kW]                                                       | 2,6        | 2,6        |
| Nimipöörete arv [1/min]                                                  | 3600       | 3600       |
| Töötemperatuurivahemik [°C]                                              | -15 - +45  | -15 - +45  |
| Hoiustamise temperatuurivahemik [°C]                                     | -15 - +40  | -15 - +40  |
| Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]                                        | 93         | 93         |
| Möödetud müravõimsustase LWA [dB(A)]                                     | 104        | 104        |
| Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]                                | 105        | 105        |
| Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s <sup>2</sup> ]                         | 4,6        | 4.6        |
| Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s <sup>2</sup> ]        | 0,5        | 0.5        |
| *Olenevalt pinnase omadustest.                                           |            |            |
| ** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ. |            |            |

| Tüüp                                 | BPS1340Aws (Loxam) | BPS1340Aws |
|--------------------------------------|--------------------|------------|
| Masina materjalinumber               | 5100060129         | 5100067726 |
| Materjali number, mootor             | 5100045994         | 5100045994 |
| Tsentrifugaaljõud [kN]               | 13                 | 13         |
| Vibratsiooni sagedus [Hz]            | 98                 | 98         |
| Vibratsiooni sagedus [1/min]         | 5880               | 5880       |
| Pinnakatvus* [m <sup>2</sup> /h]     | 624                | 624        |
| Liikumiskiirus [m/min]               | 26                 | 26         |
| Tõusuvõimsus [%]                     | 36,4               | 36,4       |
| Pikkus (käepide tööasendis) [mm]     | 930                | 930        |
| Laius [mm]                           | 400                | 400        |
| Kõrgus [mm]                          | 663                | 663        |
| Kliirens [mm]                        | 663                | 663        |
| Töökaal [kg]                         | 71                 | 77.7       |
| Nimivõimsus** [kW]                   | 2,6                | 2,6        |
| Nimipöörete arv [1/min]              | 3600               | 3600       |
| Töötemperatuurivahemik [°C]          | -15 - +45          | -15 - +45  |
| Hoiustamise temperatuurivahemik [°C] | -15 - +40          | -15 - +40  |

| Tüüp                                                                     | BPS1340Aws (Loxam) | BPS1340Aws |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------|
| Masina materjalinumber                                                   | 5100060129         | 5100067726 |
| Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]                                        | 93                 | 93         |
| Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)]                                     | 104                | 104        |
| Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]                                | 105                | 105        |
| Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s <sup>2</sup> ]                         | 4.6                | 4.6        |
| Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s <sup>2</sup> ]        | 0.5                | 0.5        |
| *Olenevalt pinnase omadustest.                                           |                    |            |
| ** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ. |                    |            |

| Tüüp                                                                     | BPS1550Aw                | BPS1550A                 |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Masina materjalinumber                                                   | 5100061216               | 5100061215               |
| Materjali number, mootor                                                 | 5100045995<br>5100046324 | 5100045995<br>5100046324 |
| Tsentrifugaaljõud [kN]                                                   | 15                       | 15                       |
| Vibratsiooni sagedus [Hz]                                                | 98                       | 98                       |
| Vibratsiooni sagedus [1/min]                                             | 5880                     | 5880                     |
| Pinnakatvus* [m <sup>2</sup> /h]                                         | 750                      | 750                      |
| Liikumiskiirus [m/min]                                                   | 25                       | 25                       |
| Tõusuvõimsus [%]                                                         | 36,4                     | 36,4                     |
| Pikkus (käepide tööasendis) [mm]                                         | 970                      | 970                      |
| Laius [mm]                                                               | 500                      | 500                      |
| Kõrgus [mm]                                                              | 663                      | 663                      |
| Kliirens [mm]                                                            | 663                      | 663                      |
| Töökaal [kg]                                                             | 89,1                     | 83,7                     |
| Nimivõimsus** [kW]                                                       | 3,6                      | 3,6                      |
| Nimipöörete arv [1/min]                                                  | 3600                     | 3600                     |
| Töötemperatuurivahemik [°C]                                              | -15 - +45                | -15 - +45                |
| Hoiustamise temperatuurivahemik [°C]                                     | -15 - +40                | -15 - +40                |
| Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]                                        | 95                       | 95                       |
| Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)]                                     | 107                      | 107                      |
| Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]                                | 108                      | 108                      |
| Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s <sup>2</sup> ]                         | 4,1                      | 4,1                      |
| Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s <sup>2</sup> ]        | 0,5                      | 0,5                      |
| *Olenevalt pinnase omadustest.                                           |                          |                          |
| ** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ. |                          |                          |

| Tüüp                      | BPS1550Aws               |
|---------------------------|--------------------------|
| Masina materjalinumber    | 5100067727               |
| Materjali number, mootor  | 5100045995<br>5100046324 |
| Tsentrifugaaljõud [kN]    | 15                       |
| Vibratsiooni sagedus [Hz] | 98                       |



| Tüüp                                                                     | BPS1550Aws |
|--------------------------------------------------------------------------|------------|
| Masina materjalinumber                                                   | 5100067727 |
| Vibratsiooni sagedus [1/min]                                             | 5880       |
| Pinnakatvus* [m <sup>2</sup> /h]                                         | 750        |
| Liikumiskiirus [m/min]                                                   | 25         |
| Tõusuvõimsus [%]                                                         | 36,4       |
| Pikkus (käepide tööasendis) [mm]                                         | 970        |
| Laius [mm]                                                               | 500        |
| Kõrgus [mm]                                                              | 663        |
| Kliirens [mm]                                                            | 663        |
| Töökaal [kg]                                                             | 89,1       |
| Nimivõimsus** [kW]                                                       | 3,6        |
| Nimipöörete arv [1/min]                                                  | 3600       |
| Töötemperatuurivahemik [°C]                                              | -15 - +45  |
| Hoiustamise temperatuurivahemik [°C]                                     | -15 - +40  |
| Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]                                        | 95         |
| Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)]                                     | 107        |
| Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]                                | 108        |
| Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s <sup>2</sup> ]                         | 4,1        |
| Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s <sup>2</sup> ]        | 0,5        |
| *Olenevalt pinnase omadustest.                                           |            |
| ** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ. |            |

| Tüüp                                 | BPS2050Aw                | BPS2050A                 |
|--------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Masina materjalinumber               | 5100061218               | 5100061217               |
| Materjali number, mootor             | 5100045995<br>5100046324 | 5100045995<br>5100046324 |
| Tsentrifugaaljõud [kN]               | 20                       | 20                       |
| Vibratsiooni sagedus [Hz]            | 98                       | 98                       |
| Vibratsiooni sagedus [1/min]         | 5880                     | 5880                     |
| Pinnakatvus* [m <sup>2</sup> /h]     | 750                      | 750                      |
| Liikumiskiirus [m/min]               | 25                       | 25                       |
| Tõusuvõimsus [%]                     | 36,4                     | 36,4                     |
| Pikkus (käepide tööasendis) [mm]     | 970                      | 970                      |
| Laius [mm]                           | 500                      | 500                      |
| Kõrgus [mm]                          | 663                      | 663                      |
| Kliirens [mm]                        | 663                      | 663                      |
| Töökaal [kg]                         | 99,1                     | 93,7                     |
| Nimivõimsus** [kW]                   | 3,6                      | 3,6                      |
| Nimipöörete arv [1/min]              | 3600                     | 3600                     |
| Töötemperatuurivahemik [°C]          | -15 - +45                | -15 - +45                |
| Hoiustamise temperatuurivahemik [°C] | -15 - +40                | -15 - +40                |
| Helirõhutase töökohal LpA [dB(A)]    | 95                       | 95                       |
| Mõõdetud müravõimsustase LWA [dB(A)] | 107                      | 107                      |

| Tüüp                                                                     | BPS2050Aw  | BPS2050A   |
|--------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| Masina materjalinumbr                                                    | 5100061218 | 5100061217 |
| Garanteeritud müravõimsustase LWA [dB(A)]                                | 108        | 108        |
| Vibratsiooni koguväärtus ahv [m/s <sup>2</sup> ]                         | 4,1        | 4,1        |
| Vibratsiooni koguväärtuse mõõtemääramatus ahv [m/s <sup>2</sup> ]        | 0,5        | 0,5        |
| *Olenevalt pinnase omadustest.                                           |            |            |
| ** Vastab paigaldatud nimivõimsusele, vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ. |            |            |

## 13.4 Sisepõlemismootor

| Mootori tootja                                                                                                   | Honda                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Materjali number, mootor                                                                                         | 5100045994              |
| Mootori tüüp                                                                                                     | GX 120                  |
| Põlemisprotsess                                                                                                  | neljataktiline          |
| Jahutus                                                                                                          | Õhk                     |
| Silindreid                                                                                                       | 1                       |
| Silindri töömaht [cm <sup>3</sup> ]                                                                              | 118                     |
| Kalle max [°]                                                                                                    | 20                      |
| Kütuse tüüp                                                                                                      | Bensiin                 |
| Kütusekulu [l/h]                                                                                                 | 1                       |
| Paagi maht [l]                                                                                                   | 2,5                     |
| Õli spetsifikatsioon                                                                                             | SAE 10W-30              |
| Max õlikogus [l]                                                                                                 | 0,6                     |
| Max võimsus [kW]                                                                                                 | 2,6                     |
| Pöörete arv [p/min]                                                                                              | 3600                    |
| Norm                                                                                                             | SAE J1349               |
| Heitgaasitase                                                                                                    | ELi etapp V, US Phase 2 |
| CO <sub>2</sub> emissioon* [g/kWh]                                                                               | 976                     |
| Süüteküünla tüüp                                                                                                 | NGK BP-6 ES             |
| Elektroodide kaugus [mm]                                                                                         | 0,7 - 0,8               |
| * CO <sub>2</sub> emissiooni saadud väärtus mootorite sertifitseerimisel ilma mootori rakendusi arvesse võtmata. |                         |

| Mootori tootja                      | Honda          |
|-------------------------------------|----------------|
| Materjali number, mootor            | 5100045995     |
| Mootori tüüp                        | GX 160         |
| Põlemisprotsess                     | neljataktiline |
| Jahutus                             | Õhk            |
| Silindreid                          | 1              |
| Silindri töömaht [cm <sup>3</sup> ] | 163            |
| Kalle max [°]                       | 20             |
| Kütuse tüüp                         | Bensiin        |
| Kütusekulu [l/h]                    | 0,8            |
| Paagi maht [l]                      | 3,6            |
| Õli spetsifikatsioon                | SAE 10W-30     |

| Mootori tootja                                                                                       | Honda                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Materjali number, mootor                                                                             | 5100045995              |
| Max õlikogus [l]                                                                                     | 0,6                     |
| Max võimsus [kW]                                                                                     | 3,6                     |
| Pöörete arv [p/min]                                                                                  | 3600                    |
| Norm                                                                                                 | SAE J1349               |
| Heitgaasitase                                                                                        | ELi etapp V, US Phase 2 |
| CO2 emissioon* [g/kWh]                                                                               | 757                     |
| Süüteküünla tüüp                                                                                     | NGK BP-6 ES             |
| Elektroodide kaugus [mm]                                                                             | 0,7 - 0,8               |
| * CO2 emissiooni saadud väärtus mootorite sertifitseerimisel ilma mootori rakendusi arvesse võtmata. |                         |

| Mootori tootja                                                                                       | Honda                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Materjali number, mootor                                                                             | 5100046324              |
| Mootori tüüp                                                                                         | GX 160                  |
| Põlemisprotsess                                                                                      | neljatakiline           |
| Jahutus                                                                                              | Õhk                     |
| Silindreid                                                                                           | 1                       |
| Silindri töömaht [cm <sup>3</sup> ]                                                                  | 163                     |
| Kalle max [°]                                                                                        | 20                      |
| Kütuse tüüp                                                                                          | Bensiin                 |
| Kütusekulu [l/h]                                                                                     | 0,8                     |
| Paagi maht [l]                                                                                       | 3,6                     |
| Õli spetsifikatsioon                                                                                 | SAE 10W-30              |
| Max õlikogus [l]                                                                                     | 0,6                     |
| Max võimsus [kW]                                                                                     | 3,6                     |
| Pöörete arv [p/min]                                                                                  | 3600                    |
| Norm                                                                                                 | SAE J1349               |
| Heitgaasitase                                                                                        | ELi etapp V, US Phase 2 |
| CO2 emissioon* [g/kWh]                                                                               | 757                     |
| Süüteküünla tüüp                                                                                     | NGK BP-6 ES             |
| Elektroodide kaugus [mm]                                                                             | 0,7 - 0,8               |
| * CO2 emissiooni saadud väärtus mootorite sertifitseerimisel ilma mootori rakendusi arvesse võtmata. |                         |

## 13.5 Ümberarvutustabel

Järgnevad ümberarvutustabelid võimaldavad juhendi, eriti tehniliste andmete meetrilisi väärtusi arvestada ümber inglise mõõdustiku ühikutele.

| Ümberarvutustabel |                       |
|-------------------|-----------------------|
| Mahuühikud        |                       |
| 1 cm <sup>3</sup> | 0.061 in <sup>3</sup> |
| 1 m <sup>3</sup>  | 35.31 ft <sup>3</sup> |
| 1 ml              | 0.034 US fl.oz.       |
| 1 l               | 0.26 gal.             |
| 1 l / min         | 0.26 gal./min         |

| Ümberarvutustabel    |                           |
|----------------------|---------------------------|
| <b>Pikkusühikud</b>  |                           |
| 1 mm                 | 0.039 in                  |
| 1 m                  | 3.28 ft                   |
| <b>Massid</b>        |                           |
| 1 kg                 | 2.2 lbs.                  |
| 1 g                  | 0.035 oz.                 |
| <b>Rõhk</b>          |                           |
| 1 bar                | 14.5 psi                  |
| 1 kg/cm <sup>2</sup> | 14,22 lbs/in <sup>2</sup> |
| <b>Jõud/võimsus</b>  |                           |
| 1 kN                 | 224.81 lbf                |
| 1 kW                 | 1,34 hp                   |
| 1 PS                 | 0.986 hp                  |
| <b>Pöördemoment</b>  |                           |
| 1 Nm                 | 0.74 ft.lbs               |
| <b>Kiirus</b>        |                           |
| 1 km/h               | 0.62 mph                  |
| <b>Kiirendus</b>     |                           |
| 1 m/s <sup>2</sup>   | 3,28 ft/s <sup>2</sup>    |







**WACKER  
NEUSON**  
*all it takes!*

**Wacker Neuson Produktion GmbH &  
Co. KG**  
Wackerstraße 6  
D-85084 Reichertshofen

Tel.: +49 8453 340-0  
Email: [service-LE@wackerneuson.com](mailto:service-LE@wackerneuson.com)  
[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

Materjali number: 5100060633  
Keel: [et]